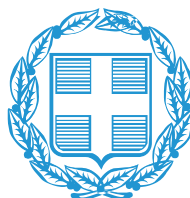


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 45**

7 Μαρτίου 2012

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4054

Κύρωση της διεθνούς σύμβασης για την ίδρυση του Κέντρου Επιβολής του Νόμου στη Νοτιοανατολική Ευρώπη - Southeast European Law Enforcement Center (SELEC).

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Σύμβαση του Κέντρου Επιβολής του Νόμου στη Νοτιοανατολική Ευρώπη, που υπογράφηκε στο Βουκουρέστι στις 9 Δεκεμβρίου 2009, το κείμενο της οποίας στην αγγλική και σε μετάφραση στην ελληνική γλώσσα, έχει ως εξής:

CONVENTION OF THE SOUTHEAST EUROPEAN LAW ENFORCEMENT CENTER

The Parties to this Convention, being Contracting Parties to the Agreement on Cooperation to Prevent and Combat Transborder Crime, done at Bucharest, Romania on May 26, 1999 (hereinafter referred to as "Member States");

Recognizing the value and advances of the cooperation, structures and procedures established and developed under the auspices of the Southeast European Cooperative Initiative (SECI);

Acknowledging that it is incumbent on all democratic nations to establish a society founded in freedom, security and justice;

Respecting the European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms;

Aware that criminals have no respect for borders and are disposed to exploit the same to the detriment of equity and justice;

Having in mind that criminal entrepreneurs debase and corrupt legitimate economies, societies and the rule of law through trans-national criminal markets and the forging of international illicit trade alliances;

Considering that it is the responsibility of all governments in the interests of their citizens to engage in effective measures to counter crime and the causes of crime while fully respecting the fundamental rights of individuals including the protection of personal data;

Recognizing the important role that effective exchange of information among law enforcement agencies has in preventing and combating all forms of crime and serious crime, including terrorism;

Regarding it to be in the common interest to capitalize on the advantages and opportunities created by the SECI Regional Center for Combating Trans-border Crime (SECI Center) and anticipating the advancement of those advantages and opportunities in a new international organization;

Considering international treaties in the field of trans-border crime and coöperation in law enforcement, as well as the EU acquis to the extent applicable;

And pursuant to this common aim and interest in generating enhanced mechanisms for effective cooperation between competent law enforcement agencies;

Acknowledging that the European Union has assigned to the European Police Office (Europol) the driving role as the EU law enforcement body supporting the fight against organized crime and other forms of serious crime and seeking to reach operational complementarities for the mutual benefit of SELEC and Europol;

Have agreed as follows:

TITLE I
Establishment, Objective and Tasks

Article 1
Establishment

The Member States hereby establish the Southeast European Law Enforcement Center (hereinafter referred to as "SELEC") to serve as a framework for cooperation among their competent authorities in order to fulfill the objectives of SELEC.

Article 2
Objective

The objective of SELEC, within the framework of cooperation among Competent Authorities, is to provide support for Member States and enhance coordination in preventing and combating crime, including serious and organized crime, where such crime involves or appears to involve an element of trans-border activity.

Article 3
Tasks

In accordance with Article 2, SELEC shall have the following tasks:

(a) to support investigations and crime prevention activity in Member States and in accordance with this Convention;

(b) to facilitate the exchange of information and criminal intelligence and requests for operational assistance;

(c) to notify and inform the National Focal Points of Member States of connections between suspects, criminals or crimes related to the SELEC mandate;

(d) to collect, collate, analyze, process and disseminate information and criminal intelligence;

(e) to provide strategic analysis and to produce threat assessments related to the SELEC objective;

(f) to establish, operate and maintain a computerized information system;

(g) to act as a depositary of good practice in law enforcement methods and techniques and to promote the same through multi-national training and conferences for the benefit of Member States;

(h) to undertake other tasks consistent with the objective of this Convention, following a decision by the Council.

Article 4
Definitions

For the purposes of this Convention:

(a) "SECI Center" shall mean the Southeast European Cooperative Initiative Regional Center for Combating Trans-border Crime established by the Agreement on Cooperation to Prevent and Combat Trans-border Crime done at Bucharest, Romania on May 26, 1999;

(b) "Law enforcement" shall refer to all activity aimed at preventing and combating crime. It includes, but is not limited to, the work of customs, police and border guards where that work falls under the SELEC mandate;

(c) "Competent authority" shall mean any public body existing within a Member State or Operational Partner which is responsible for law enforcement under national law;

(d) "Multi-agency" shall mean the combination of different competent authorities involved in a single enterprise. Specifically in this Convention, it means a combination of border guards, police, customs and other competent authorities;

(e) "Serious crime" shall mean conduct constituting an offence punishable by a maximum deprivation of liberty of at least four years or a more serious penalty;

(f) "Organized crime" shall mean any crime conducted by a structured group of three or more persons, existing for a period of time and acting in concert with the aim of committing one or more serious crimes or offences;

(g) "Trans-border activity" shall mean any illegal activity which is conducted or is intended to be conducted in the territory of more than one Member State;

(h) "Person" shall mean any natural or legal person;

(i) "Personal data" shall mean all information relating to an identified or identifiable natural person ("data subject");

(j) "Processing" of personal data (processing) shall mean any operation or set of operations which is performed upon personal data, such as collection, recording, organization, storage, adoption or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, blocking, erasure or destruction as well as transfer of personal data across national borders;

(k) "Need to know" shall mean where a recipient of data or information requires knowledge of that information for a specific and authorized need established by reference to his or her post, role, office or function;

(l) "Third Party" shall mean a state or international organization or body which is not a Member State, Operational Partner, or Observer.

TITLE II
Legal Status and Organization

Article 5
Legal Status

(1) SELEC shall have international legal personality.

(2) SELEC shall have in each Member State legal and contractual capacity under that State's law.

(3) In particular, it shall have the capacity:

(a) to contract;

(b) to acquire and dispose of movable and immovable property;

(c) to be a party to legal proceedings.

Article 6
Privileges and Immunities

(1) SELEC, the representatives of the Member States, the Liaison Officers, Director General, Directors, the SELEC Staff, and the representatives of the Operational Partners shall enjoy the privileges and immunities necessary for the performance of their tasks, in accordance with a Protocol that shall be concluded by the Member States.

(2) SELEC shall conclude a headquarters agreement with the Host Country.

Article 7
Organs of SELEC

The Organs of SELEC shall be:

(a) the Council;

(b) the Secretariat.

Article 8
Council

(1) The Council shall be the supreme decision-making body of SELEC.

(2) The Council shall consist of one representative designated with his or her alternate from each Member State. Each representative may be supported by a delegation.

(3) Members of the Council shall be high level officials with authority to act on behalf of their States. When a member of the Council is unable to attend a meeting, he or she shall be replaced by his or her alternate.

(4) The Council shall have a Chairperson selected by annual alphabetical rotation among the Member States.

(5) Each Member State shall have one vote in the Council.

(6) The Council shall meet at least once a year.

(7) The Council shall have the following tasks:

(a) approve the SELEC strategic plan and annual action plan;

(b) annually approve the SELEC budget and define Member States' financial contributions;

(c) approve tasks for the SELEC other than those set forth in Article 3 of this Convention;

(d) elect and dismiss the Director General and Directors, and establish their terms and conditions of employment in accordance with this Convention;

(e) adopt the Security Manual;

(f) appoint a Data Protection Officer, who shall be a member of the SELEC Staff;

(g) appoint external financial auditors for SELEC in accordance with this Convention;

(h) endorse the SELEC annual report;

(i) authorize the Director General to negotiate agreements, including memoranda of understanding, with the Host Country or Third Parties and, if appropriate, to define negotiating positions;

(j) approve the conclusion of agreements, including memoranda of understanding, with the Host Country or Third Parties;

(k) establish criteria for admission for new membership to the SELEC ;

(l) approve applications for membership by States and their admission to the SELEC;

(m) approve applications by any Third Party to become an Observer or an Operational Partner;

(n) adopt its own rules of procedure, as well as rules of procedure and regulations necessary for the proper implementation of this Convention, including Guidelines for Observers;

(o) comply with other tasks as defined elsewhere in this Convention.

(8) In executing the tasks set forth above in items a, b, c, e, i, j, k, l, m and n of paragraph (7), the Council shall decide by consensus of all Member States. In executing all other tasks, the Council's decisions must be reached by two-thirds majority of all Member States, unless otherwise provided in this Convention.

(9) The Council may establish committees and working groups to assist its work.

Article 9
Secretariat

(1) The Secretariat shall consist of:

(a) the Director General;

(b) the Directors;

(c) the SELEC Staff.

(2) In the performance of their duties, the Director General, the Directors and the SELEC Staff shall not seek, receive or act on instructions from any government or from any other authority external to SELEC.

(3) Each Member State undertakes to respect the exclusively international character of the responsibilities of the Director General, the Directors and the SELEC Staff and shall not seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

Article 10
Director General

(1) SELEC shall be headed by a Director General who shall function as its chief executive officer and legal representative.

(2) The Director General shall be elected for a term of 4 years. The Director General may be reelected only once.

(3) The Director General shall be a citizen of one of the Member States and shall be elected by the Council following an open and public procedure.

(4) The Director General shall be accountable to the Council with respect to the performance of his or her duties.

(5) The Director-General shall be responsible for:

(a) the effective management of SELEC;

(b) preparing and implementing the strategic plan, the annual action plan and the budget;

(c) preparing and submitting to the Council the annual reports;

(d) promoting and developing relations with Member States and Third Parties;

(e) negotiating and concluding agreements on the acceptance of other income as provided in Article 36, paragraph (2);

(f) drafting and proposing rules of procedure and regulations necessary for the proper implementation of this Convention;

(g) representing SELEC and its interests;

(h) designating a Director to act on his or her behalf in the event of absence or incapacity;

(i) performing other tasks as necessary in compliance with the provisions of this Convention.

Article 11
Directors

(1) The Director General shall be assisted by one or more Directors. The Council shall define the number, function, and roles of the Directors.

(2) Directors shall be elected for a term of 3 years. Directors may be reelected only once.

(3) Each Director shall be a citizen of one of the Member States and shall be elected by the Council following an open and public procedure.

(4) The Directors shall be accountable to the Director General for the tasks assigned to them.

Article 12
SELEC Staff

(1) SELEC Staff shall consist of all persons working under the authority and control of the Director General and Directors.

(2) SELEC Staff shall consist of nationals of Member States, taking into account the adequate representation of all Member States.

(3) Staff Regulations shall include the rules, principles and procedures governing the selection of staff, their recruitment, classification of posts, and the efficient operation of SELEC's Secretariat in attainment of the objective of this Convention.

Article 13
National Units

(1) The National Units shall be established by the Member States for the purpose of implementing the objective of this Convention.

(2) The National Units shall consist of:

(a) Liaison Officers;

(b) National Focal Points.

Article 14
Liaison Officers

(1) For the purposes of police and customs cooperation, each Member State shall post at least one Liaison Officer to work at the headquarters of SELEC.

(2) The SELEC Liaison Officers shall work under the national laws of the appointing Member States and represent the interests of those States and all their national competent authorities equally. However, their work shall also be regulated by the terms of this Convention. The SELEC Liaison Officers shall respect the internal rules and regulations of SELEC.

(3) Prior to appointment, any SELEC Liaison Officer shall have undergone a security screening procedure according to national requirements allowing access to law enforcement and/or classified information.

(4) In cases where the conduct of a Liaison Officer is not satisfactory in terms of this Convention, the Director General may report to the sending Member State accordingly.

(5) SELEC Liaison Officers shall not represent his or her Member State as a delegate to the Council.

(6) All costs relating to the appointment and posting of a SELEC Liaison Officer shall be funded by the Member State. However, SELEC shall provide from its budget

reasonable and adequate office accommodation and equipment for that Liaison Officer to perform his or her duties.

Article 15
National Focal Points

(1) In furtherance of the aims of this Convention, the Member States shall establish or designate a multi-agency office or unit, which shall serve as the National Focal Point.

(2) The National Focal Point shall act as the single point of contact in the Member State for communications with SELEC, through the Liaison Officers of the given Member State.

(3) The National Focal Point shall be adequately staffed and provided with all necessary equipment, resources and facilities required to perform its tasks as defined in this Convention.

(4) The National Focal Point and its Staff shall be governed by national law, but will conduct its affairs with reference to this Convention and shall, in particular, comply with the principles of data protection contained in this Convention.

Article 16
Headquarters and Official Language

(1) SELEC shall be located in Bucharest, Romania.

(2) The Host Country shall ensure without payment the building and the current and capital repairs to the infrastructure of the SELEC.

(3) The official language of SELEC shall be English.

TITLE III
Information System and Data Security

Article 17
Information Exchange System

(1) According to the stages set forth in this Article, SELEC shall establish and maintain a computerized information system for holding and processing data necessary to the performance of its tasks as laid down in Article 3. This information system shall include any stand alone hardware or independently structured database and all information technology under the control of SELEC.

(2) SELEC shall conduct information exchanges and joint operations, in which SELEC through Liaison Officers and representatives of Operational Partners shall obtain data, including personal data.

(3) In all instances, SELEC's processing of personal data shall be subject to limitations imposed by the provider of the data and subject to the data protection procedures developed to satisfy the principles of data protection set out in this Convention and other applicable requirements of national law and bilateral or multilateral international agreements. SELEC shall store data in such a way that it can be established by which Member State, Operational Partner, Observer, or Third Party the data were transmitted or whether they are the result of an analysis by SELEC.

(4) To the extent and after such time that data protection procedures appropriate to the task have been established and implemented, SELEC shall then proceed to enhance its ability to assist Member States and enhance coordination among them in preventing, detecting and combating serious trans-border crime by maintaining and indexing such personal data for use in subsequent investigations involving SELEC and its Operational Partners.

(5) Subsequently, to the extent and after such time that data protection procedures appropriate to the task have been established and implemented, SELEC shall then proceed to establish and maintain one or more databases, which may include personal and non-personal data. Such data shall be collected in the context of SELEC's participation in concrete cases, as well as outside the context of concrete cases as provided by Member States, Operational Partners, Observers and Third Parties, and SELEC shall analyze and process such data in an effort to prevent, detect, and investigate serious trans-border crime.

(6) The Director General or any Member State may propose to the Council that it is appropriate to move to the next stage pursuant to this Article. In evaluating such a proposal, the Council shall consult the Joint Supervisory Body. The Council must decide by consensus if data protection procedures appropriate to the task have been implemented and whether to proceed to the next stage, as described in paragraph (4) and (5).

(7) The information systems operated by SELEC must under no circumstances be linked to other automated processing systems, except for the automated processing systems of the National Units.

(8) SELEC shall be responsible for and shall take all necessary measures for the proper working and implementation of the information system in technical and operational respects.

Article 18
Use of Information System

(1) In establishing and maintaining an information system, SELEC and Member States shall take necessary and adequate technical precautions, and shall establish control mechanisms, to ensure the integrity and adequacy of the data in the information system, to prevent accidental or unauthorized erasure, modification, or dissemination and to prevent unauthorized access.

(2) In order to perform its task the SELEC information system shall be accessible on a "need to know" basis by:

(a) National Focal Points;

(b) Liaison Officers;

(c) Directors and SELEC Staff authorized by the Director General;

(d) Operational Partners authorized by the terms of their respective cooperation agreements.

(3) Data may be input into SELEC information system only by:

(a) National Focal Points;

(b) Liaison Officers;

(c) Directors and SELEC Staff authorized by the Director General;

(d) Operational Partners authorized by the terms of their respective cooperation agreements.

(4) Access to or input of data into the SELEC information system may only be carried out by persons who have been adequately trained and certified, as specified in the rules of procedure.

(5) All details concerning the data insertion, research or access shall be recorded in auditable format. Such details shall be stored in the SELEC information system, in compliance with data protection rules as defined in this Convention.

Article 19
Data security

(1) SELEC shall take the necessary technical and organizational measures to ensure the implementation of this Convention with respect to data security.

(2) In respect of automated data processing at SELEC each Member State and SELEC shall implement measures designed to:

(a) deny unauthorized persons access to data processing equipment used for processing personal data (equipment access control);

(b) prevent the unauthorized reading, copying, modification or removal of data media (data media control);

(c) prevent the unauthorized input of data and the unauthorized inspection, modification or deletion of stored personal data (storage control);

(d) prevent the use of automated data processing systems by unauthorized persons using data communication equipment (user control);

(e) ensure that persons authorized to use an automated data processing system only have access to the data covered by their access authorization (data access control);

(f) ensure that it is possible to verify and establish to which bodies personal data may be transmitted using data communication equipment (communication control);

(g) ensure that it is possible to verify and establish which personal data have been input into automated data or processing systems and when and by whom the data were input (input control);

(h) prevent unauthorized reading, copying, modification or deletion of personal data during transfers of personal data or during transportation of data media (transport control);

(i) ensure that installed systems may, in case of interruption, be immediately restored (recovery);

(j) ensure that the functions of the system perform without fault, that the appearance of faults in the functions is immediately reported (reliability) and that stored data cannot be corrupted by means of a malfunctioning of the system (integrity).

Article 20
Classified Information

(1) All information processed by or through SELEC, except information which is expressly marked or is clearly recognizable as being public information, shall be subject to a basic protection level within the SELEC organization as well as in the Member States. Information which is subject only to the basic protection level shall not require a specific marking of a SELEC security level, but shall be designated as SELEC data.

(2) SELEC and the Member States shall take appropriate measures to protect classified information according to the requirement of confidentiality specified by the party providing the information on the basis of this Convention.

(3) No person shall obtain access to classified information except with prior security screening and clearance by their national government according to its national law. The relevant authority under national provisions shall inform SELEC only of the results of the security screening, which shall be binding on SELEC.

(4) The Council shall adopt a Security Manual which shall include, *inter alia*, detailed rules on the security measures to be applied within the SELEC organization and a security package corresponding to each classification level.

(5) SELEC shall use the following classification levels: "restricted", "confidential", "secret" and "top secret".

(6) The responsibility for the practical implementation of the security measures laid down in the Security Manual shall lie with the Director General.

TITLE IV
Personal Data Protection

Article 21
Personal Data

(1) Personal data entered to the SELEC Information System shall relate to persons who, in accordance with the national law of the Member State concerned, are the subjects of an investigation relating to a criminal offense in respect of which SELEC is competent or who have been convicted of such an offence;

(2) Data related to persons referred to in paragraph (1) may include only the following details:

(a) surname, maiden name, given names and any alias or assumed name;

(b) date and place of birth;

(c) citizenship;

(d) sex;

(e) place of residence, profession and whereabouts of the person concerned;

(f) driving licenses, identification documents and passport data; and

(g) where necessary and available, other characteristics likely to assist in identification, including any specific objective physical characteristics not subject to change, and Personal or other Identification Number.

(3) In addition to the data referred to in paragraph (2), the SELEC Information System may also be used to process the following details concerning the persons referred to in paragraph (1):

(a) criminal offences and when, where and how they were committed;

(b) means which were or may be used to commit the criminal offences;

(c) suspected membership of a criminal organization;

(d) convictions, where they relate to criminal offences in respect of which SELEC is competent;

(4) The SELEC Information System may also include:

(a) data referred in paragraph (3) (a) and (b) when they do not yet contain any references to natural persons;

(b) any other data which are or may be involved in criminal cases not directly related to natural persons including commodities, means of transport, businesses, and any technical means used for identification of these.

Article 22
Standard of Personal Data Protection

SELEC shall apply principles on the protection of personal data processed by SELEC taking into account the level of protection and administrative practice in the Member States and according to the standards and principles of the Council of Europe Convention for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data of 28 January 1981, and of Recommendation No. R (87) 15 of the Committee of Ministers of the Council of Europe of 17 September 1987. SELEC shall observe these principles in the processing of personal data, including non-automated data held in the form of data files.

Article 23
Principles of Personal Data Protection

(1) Pursuant to this Convention, any personal data will only be processed in accordance with the following principles and enforcement mechanisms:

(a) personal data shall only be processed for the purpose of the objectives and tasks of SELEC;

(b) processing of personal data must be fair and lawful

(c) processing of personal data must be adequate, relevant and not excessive in relation to the purposes for which they were initially collected;

(d) data must be accurate and kept up to date and the quality and integrity of personal data processed by SELEC shall be maintained;

(e) technical and organizational security measures should be taken that are appropriate to the risks presented by the processing;

(f) SELEC shall process personal data in a manner that is transparent, consistent with its law enforcement objective and tasks;

(g) any data subject shall have access to his or her personal data maintained by SELEC, consistent with SELEC's law enforcement objective and tasks;

(h) any data subject shall have an appropriate right of redress with respect to his or her personal data maintained by SELEC, consistent with SELEC's law enforcement objective and tasks;

(i) the processing of personal data by SELEC shall be subject to oversight by an independent Joint Supervisory Body, established pursuant to this Convention.

(2) Personal data revealing racial or ethnic origin, political opinions, religious or other beliefs, trade union membership, and data concerning health or sex life may not be processed unless such data are strictly necessary for the purposes of a specific investigation in which SELEC is involved and only if the transmission of this data to SELEC for such processing is permitted by the national law of the transmitting party. It shall be prohibited to select a particular group of persons solely on the basis of the data listed in the first sentence of this paragraph.

Article 24
Restrictions on Access to Particular Items of Personal Data

(1) An authority providing personal data may restrict access to individual items of such data by other Member States or Operational Partners.

(2) The transmitting Member State or Operational Partner or SELEC can agree with the intended recipient on restrictions on the use of data and the transmission to Third Parties. These restrictions should include measures to ensure consistency with the principles set forth in Article 23 of this Convention.

Article 25
Time limits for the storage and deletion of personal data

(1) Personal data in the Information System shall be held only for as long as is necessary for the performance of SELEC's tasks. The need for continued storage shall be reviewed no later than three years after the input of personal data. Review of personal data stored in the Information System and its deletion shall be carried out by the inputting party.

(2) During the review, the inputting party referred to in paragraph (1) may decide on continued storage of personal data until the next review which shall take place after another period of three years if this is still necessary for the purpose of its processing. If no decision is taken on the continued storage of personal data, those personal data shall automatically be deleted by the SELEC. SELEC shall automatically inform the inputting parties three months in advance of the expiry of the time limits for reviewing the storage of personal data.

Article 26
Further Processing

(1) Nothing in this Convention shall prohibit or hinder law enforcement authorities from cooperating and exchanging data in concrete cases and investigations, provided that such cooperation and exchange of data includes measures to ensure consistency with the principles mentioned in Article 23 of this Convention. However, transmission of data cannot take place if the use of the transmitted data could violate human rights or rule of law principles.

(2) Further processing of personal data for a purpose other than the purpose for which the personal data was provided shall be only permitted insofar as:

(a) it is not incompatible with the purpose for which the data are processed by SELEC; and
(b) the inputting Member State or Operational Partner has given its prior consent; and
(c) the processing authority is responsible for the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences within SELEC's objective.

(3) Transfer of personal data to Third Parties or Observers may only take place with the prior consent of the inputting party in accordance with its legislation and in accordance with its evaluation of the adequate level of protection of personal data in the receiving Third Party or Observer.

Article 27
Data Protection Officer

(1) The Council shall appoint a Data Protection Officer, who shall ensure compliance with the data protection provisions of this Convention, according to functions assigned by the Council. When assigning such functions, the Council shall ensure that the functions of the Data Protection Officer are defined so that they do not interfere with the operation of SELEC in concrete cases. In the performance of his or her duties, the Data Protection Officer shall act independently.

(2) The Data Protection Officer shall perform in particular the following tasks under the direct authority of the Council:

(a) ensuring, in an independent manner, lawfulness and compliance with the provisions of this Convention concerning the processing of personal data;

(b) ensuring that a written record of the transmission and receipt of personal data is kept in accordance with this Convention;

(c) ensuring that data subjects are informed of their rights under this Convention at their request;

(d) cooperating with SELEC Staff responsible for procedures, training and advice on data processing;

(e) cooperating with the Joint Supervisory Body.

(3) In the performance of the tasks described in paragraph (2), the Data Protection Officer shall not take any instructions from the Director General, Directors, a Member State, or any other source. In the performance of these tasks, the Data Protection Officer shall have access to all the data processed by SELEC and to all SELEC premises.

(4) If the Data Protection Officer considers that the provisions of this Convention concerning the processing of personal data have not been complied with, he shall inform the Director General and the Council. If the Director General does not resolve the non-compliance of the processing within 60 days, the Data Protection Officer shall inform the Council, which shall acknowledge receipt of the information. If the Council does not resolve the non-compliance of the processing within a reasonable time, the Data Protection Officer shall refer the matter to the Joint Supervisory Body.

(5) The Council may determine additional tasks of the Data Protection Officer. Further implementing rules concerning the Data Protection Officer shall be adopted by the Council. The implementing rules shall in particular concern selection and dismissal, tasks, duties and powers of the Data Protection Officer.

Article 28
Responsibility in personal data protection matters

(1) The responsibility for personal data processed at SELEC, in particular as regards the legality of the collection, the transmission to SELEC and the input of personal data, as well as their accuracy, their up-to-date nature and verification of the storage time limits, shall lie with:

(a) the Member State, Operational Partner, Observer or Third Party that made available the personal data;

(b) SELEC in respect of data which result from analyses conducted by SELEC.

(2) In addition, SELEC shall be responsible for all personal data processed by it, from the moment it includes such data in one of its automated or non-automated data files. Personal data which has been transmitted to SELEC but not yet included in SELEC's information system shall remain under the data protection responsibility of the party transmitting the data. However, SELEC shall be responsible for ensuring that until such personal data have been included in a data file, they may only be accessed by authorized SELEC officials for the purpose of determining whether they can be processed at SELEC, or by authorized officials of the party which supplied the data. If SELEC, after appraisal, has reason to assume that data supplied are inaccurate or no longer up-to-date, it shall inform the party which supplied the data.

Article 29
Liability for unauthorized or incorrect data processing

(1) Each Member State shall be liable, in accordance with its national law, for any damage caused to an individual as a result of legal or factual errors in personal data. Only the Member State in the territory of which the damage has occurred may be the subject of an action for compensation on the part of the injured individual. A Member State may not plead that another Member State had transmitted inaccurate data in order to avoid its liability under its national legislation vis-a-vis an injured party.

(2) If these legal or factual errors occurred as a result of data erroneously communicated or of failure to comply with the obligations of this Convention on the part of one or more Member States or as a result of unauthorized or incorrect storage or processing by SELEC, the Member State or States in question or SELEC, accordingly, shall be bound to refund, on request, to the Member State which compensated the injured individual, the amounts paid as compensation, unless the data in question were used by the latter in breach of this Convention. This principle may also apply to Operational Partners, if their cooperation agreement with SELEC so provides.

(3) Any dispute between the Member States which compensated the injured individual and SELEC or another Member State over the principle or amount of the refund shall be referred to the Council, in accordance with Article 50.

Article 30
Right of access of the data subject

(1) Any person shall be entitled, at reasonable intervals, to obtain confirmation whether personal data relating to him or her is processed by SELEC and to have communication to him or her of such data in an intelligible form.

(2) Any person wishing to exercise his or her rights under this Article may make a request free of charge at SELEC.

(3) The request shall be answered by SELEC without undue delay and in any case within three months following its receipt by SELEC in accordance with this Article.

(4) The provision of information in response to a request under paragraph 1 shall be refused to the extent that such refusal is necessary to:

(a) enable SELEC to fulfill its objectives and tasks properly;

(b) protect security and public order in the Member States or to prevent crime;

(c) protect the rights and/or freedoms of third persons; or

(d) guarantee that any national or joint investigation will not be jeopardized.

(5) When assessing the applicability of an exemption under paragraph (4), the interests of the person concerned must be taken into account.

(6) Prior to its decision on a response to a request, SELEC shall consult the competent law enforcement authorities that provided the data. SELEC shall refuse to provide information if one or more competent law enforcement authorities or SELEC decide that the request must be refused under paragraph (4). An authority deciding on refusal shall notify SELEC of the reasons for its decision.

(7) If the provision of information in response to a request under paragraph (1) is refused, SELEC shall notify the person concerned his or her request has been considered and refused pursuant to this Convention, without giving any information which might reveal to him or her whether or not personal data concerning him or her are processed by SELEC. The reasons for a refusal shall be recorded by SELEC.

Article 31
Correction and deletion of data

(1) Any data subject shall have the right to ask SELEC in writing to correct or delete incorrect data concerning him/her. If it emerges, either on the basis of the exercise of this right or otherwise, that data held by SELEC which have been communicated to it by Third Parties or which are the result of its own analyses are incorrect or that their input or storage contravenes this Convention, SELEC shall correct or delete such data.

(2) If incorrect data have been transmitted by another appropriate means or if the errors in the data supplied by Member States or Operational Partners are due to faulty transmission or have been transmitted in breach of the provisions of this Convention or if they result from their being entered, taken over or stored in an incorrect manner or in breach of the provisions of this Convention by SELEC, SELEC shall be obliged to correct or delete the data in collaboration with the Member States and Operational Partners concerned.

(3) In the cases referred to in paragraphs (1) and (2), the Member States or Operational Partners that have received the data shall be notified forthwith. The recipient Member States or Operational Partners shall also correct or delete those data according to applicable regulations.

(4) Except as provided in Article 30, paragraphs (4) and (5), SELEC shall inform the data subject in writing and without undue delay and in any case within three months that data concerning him or her have been corrected or deleted.

Article 32
Appeals

(1) In its reply to a request for a check, for access to data, or a request for correction and deletion of data, SELEC shall inform the data subject that he or she has the right to appeal to the Joint Supervisory Body and of the time limit for such appeal.

(2) Every data subject has the right to appeal to the Joint Supervisory Body if he or she is not satisfied with the SELEC response to a request or if there has been no response to the request within the time limits laid down in Articles 30 or 31. Such appeal must be lodged within 30 days of the date the response is received or of the expiration of the time limits laid down in Articles 30 or 31.

(3) The Joint Supervisory Body shall examine and decide the appeal at its next meeting. The decision of the Joint Supervisory Body on an appeal shall be final and binding on all parties to the appeal.

(4) Where the appeal relates to a response to a request as referred to in Article 30 or 31, the Joint Supervisory Body shall consult the competent data protection authorities in the Member State or Operational Partner which was the source of the data or the Member States or Operational Partners directly concerned.

(5) In the event that the appeal relates to decision referred to in Article 30 or 31 that is based on an objection pursuant to Article 30, paragraph (4), by SELEC, a Member State or Operational Partner, the Joint Supervisory Body shall only be able to overrule such objections by consensus after having heard SELEC and the concerned Member States or Operational Partners. If there is no such consensus, the Joint Supervisory Body shall notify the refusal to the enquirer, without giving any information which might reveal the existence of any personal data about the enquirer.

Article 33
National supervision

(1) Each Member State shall ensure independent national supervision, by designating an authority, in accordance with its national law, of its activities under this Convention with respect to personal data protection matters, and taking into account the international standards and principles of personal data protection established by the Council of Europe.

(2) Without prejudice to Article 29, the Member States provide for the right of every person, regardless of his or her nationality or residence, to a judicial remedy for any breach of the rights guaranteed him or her by the national law applicable to the processing in question.

(3) SELEC shall take necessary measures to facilitate such national supervision, including by providing access to the applicable Liaison Officers' premises.

(4) Member States shall inform the Joint Supervisory Body of any findings relating to personal data protection concerning SELEC that result from such supervision.

Article 34
Joint Supervisory Body

(1) An independent Joint Supervisory Body shall be set up to hear appeals pursuant to Article 32, and to review the procedures and practices at SELEC to

ensure that they comply with the data protection provisions of this Convention. The Joint Supervisory Body shall be made up of one representative from each Member State who shall be independent as regards personal data protection matters according to national law. The Joint Supervisory Body shall determine its rules of procedure. In the performance of their duties, the members of the Joint Supervisory Body shall not receive instructions from any other body.

(2) The Joint Supervisory Body shall conduct periodic reviews at least one time per year.

(3) SELEC shall assist the Joint Supervisory Body in the performance of the latter's tasks. In doing so, it shall in particular:

(a) supply the information the Joint Supervisory Body requests, give it access to all documents and paper files as well as access to the data stored in its data files;

(b) allow the Joint Supervisory Body free access at all times to all its premises;

(c) implement the Joint Supervisory Body's decisions on appeals.

(4) If the Joint Supervisory Body identifies any violations of the provisions of this Convention in the storage, processing or utilization of personal data, it shall bring the matter to the attention of the Director General and shall request him to reply within a time limit specified by the Joint Supervisory Body. The Director General shall keep the Council informed of the entire procedure. If it is not satisfied with the response given by the Director General to its request, the Joint Supervisory Body shall refer the matter to the Council.

(5) The Joint Supervisory Body shall inform the Director General and the Council about its reviews and make any necessary recommendations regarding data protection procedures and practices. The Director General and the Council shall consider such recommendations, and take all appropriate steps to correct any problems with procedures and practices.

(6) The Joint Supervisory Body shall draw up and make public activity reports at regular intervals.

TITLE V
Financial Provisions

Article 35
Budget

(1) The SELEC budget shall be established on an annual basis. The financial year shall run from 1 January to 31 December.

(2) The budget shall set forth total income and total expenditures for the year. The budget shall balance, with total annual income always covering total annual expenditures.

(3) The Council shall consider and approve the budget by 31 May of each year at the latest. The budget may be revised by the Council.

(4) A five-year financial plan shall be considered and adopted and may be revised together with the annual budget.

Article 36
Income

(1) The budget shall be financed from contributions from the Member States and by other income.

(2) Other income may include donations, subsidies or other funds from national governments, international organizations or other public sources, and, subject to prior approval of the Council, private sources.

(3) Failure of fulfillment of financial obligations by any Member State shall be submitted to the Council for consideration.

Article 37
External Financial Audit

The financial records of SELEC, including the accounts established pursuant to the budget showing income and expenditures, and the balance sheet showing SELEC's assets and liabilities, shall be subject to an external financial audit.

Article 38
Financial Rules and Regulations

Financial Rules and Regulations shall be considered and adopted by the Council.

TITLE VI
Participation

Article 39
Membership

The Members of SELEC are the Parties to this Convention.

Article 40
Admission

(1) SELEC is open for admission to any State which has a particular interest in law enforcement cooperation in the Southeast European Region and which applies for membership, agrees with the objective and tasks of the SELEC as set forth in this Convention, and satisfies criteria established by the Council.

(2) Applications for membership shall be submitted to the Council for consideration and approval. Once the approval is obtained the applicant State shall be invited by the Council to accede to this Convention pursuant to Article 45.

Article 41
Operational Partner Status

(1) Operational Partner status in SELEC shall be open upon request to any State or international organization or body that expresses its readiness to cooperate with SELEC, agrees to provide support to SELEC, and concludes a cooperation agreement with SELEC.

(2) After the Council has decided that an applicant fulfills the conditions requested for starting negotiations for the Operational Partner status, the Director General shall negotiate the cooperation agreement with that applicant.

(3) The cooperation agreement shall set forth, inter alia, appropriate regulations on personal data protection, security measures, financial relations, and settlement of disputes between the SELEC and the Operational Partner. Once the draft text of the cooperation agreement has been approved by the Council, it shall be signed by the Director General on behalf of SELEC.

(4) Operational Partner status may be suspended or terminated by decision of the Council.

(5) An Operational Partner may post, at its cost, representatives at the Headquarters of SELEC for the purposes of the implementation of the cooperation agreement.

Article 42
Observer Status

(1) Observer status in SELEC shall be open upon request to any State or international organization or body that expresses its readiness to cooperate with and to make a contribution to SELEC.

(2) Observers may be invited to attend the meetings of the Council. Observer status shall not grant the right to participate in operational activities and to exchange personal or classified data or information.

(3) Observer status may be granted, suspended or terminated by a decision of the Council, adopted in accordance with the conditions set forth in the Guidelines for Observers.

Article 43
Relations with Law Enforcement Organizations and Bodies

(1) SELEC shall make efforts to establish mutually beneficial relationships with European and other international law enforcement organizations or bodies, inter alia Europol, Interpol and the World Customs Organization, in order to enhance effective law enforcement cooperation.

(2) In establishing its relationship with Europol and even prior to the conclusion of a cooperation agreement, SELEC may make use of, inter alia, Europol's strategic and operational analysis capacity if Europol offers this capacity. To this end, SELEC and Europol may agree on the posting of one or more representatives at the headquarters of SELEC and Europol.

TITLE VII
Liability

Article 44
Liability

(1) Any contractual liability involving SELEC shall be governed by the law applicable in the State in which the contract has effect, except where the contract stipulates otherwise.

(2) In the case of non-contractual liability, SELEC shall be obliged to make good any damage caused through the fault of its Organs, Director General, Directors and SELEC Staff in the performance of their duties.

TITLE VIII
Final Provisions

Article 45
Signature, Ratification, Acceptance, Approval and Accession

(1) This Convention shall be open for signature by the States Parties to the Agreement on Cooperation to Prevent and Combat Trans-border Crime, done at Bucharest, Romania on May 26, 1999.

(2) This Convention is subject to ratification, acceptance, or approval by the signatory States in accordance with their respective legal requirements.

(3) This Convention shall be open for accession by other States in accordance with the provisions of this Convention.

(4) Instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the Depositary.

(5) Each Member State shall inform the Secretariat of its national competent authorities when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval, or accession.

Article 46
Entry into Force

(1) This Convention shall enter into force on the sixtieth day following the date when nine State Parties to the Agreement on Cooperation to Prevent and Combat Trans-border Crime, done at Bucharest, Romania on May 26, 1999 have deposited their instruments of ratification, acceptance or approval.

(2) For each State that ratifies, accepts, approves or accedes to this Convention after the date of this Entry into Force, as provided for in paragraph (1), this Convention with respect to that State shall enter into force on the date of the deposit by the State of its respective instrument.

Article 47
Amendments

(1) This Convention may be amended on the proposal of any Member State.

(2) Any such proposal shall be communicated by the Director General to the Member States at least six months before submission to the Council for consideration and approval.

(3) Amendments to this Convention approved pursuant to paragraph (2) shall be subject to ratification, acceptance or approval by the Member States and shall enter into force according to the procedures set forth in Article 46.

Article 48
Reservations

No reservations may be made to this Convention.

Article 49
Transitional Provisions

(1) Upon the entry into force of this Convention, the Agreement on Cooperation to Prevent and Combat Trans-border Crime signed at Bucharest, Romania on May 26, 1999 shall cease to have effect.

(2) All rights, obligations and property belonging to the SECI Center shall be transferred to the SELEC on the date when this Convention enters into force.

(3) All SECI Center observers shall have the right to become Observers to SELEC by officially declaring to the Director General their intention to do so.

(4) Observers to the SECI Center that wish to become Operational Partners to the SELEC shall apply for such status.

(5) All Permanent Advisors to the SECI Center Joint Cooperation Committee by virtue of the SECI Agreement shall have the right to become Observers to SELEC by officially declaring to the Director General their intention to do so.

(6) The Headquarters Agreement between Romania and the Regional Center of Southeast European Cooperative Initiative for Combating Trans-border Crime, done at Bucharest, Romania on October 2, 2000, remains in force until the headquarters agreement mentioned in Article 6, paragraph (2), between SELEC and the Host Country enters into force.

Article 50
Settlement of Disputes

In case of a dispute between two or more Member States or between a Member State and SELEC concerning the interpretation or application of this Convention, the parties concerned shall seek a solution through mutual consultations and negotiations. Should such consultations and negotiations fail to resolve the dispute within six months, the parties shall submit the dispute to the Council for consideration and appropriate action.

Article 51
Withdrawal

(1) Each Member State may withdraw from this Convention at any time by written notification to the Secretariat and to the Depositary, which then shall transmit a certified copy of that notification to each Member State.

(2) Withdrawal shall take effect three months from the date on which the notification was received by the Depositary. Activities or proceedings existing or on-going at the time of withdrawal shall nonetheless be completed in accordance with the provisions of this Convention.

(3) As far as financial obligations are concerned, such withdrawal shall take effect at the end of the financial year in which it is notified.

(4) A Member State which withdraws shall continue to observe the provisions of this Convention concerning the protection of data exchanged pursuant to this Convention.

Article 52
Depositary

(1) The Government of Romania shall act as Depositary of this Convention.

(2) The Depositary shall transmit a certified copy of the original to the Secretariat of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

The original of this Convention in a single copy in the English language shall be deposited with the Depositary which shall transmit a certified copy to each Member State.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Convention.

Done at Bucharest, Romania on December 9, 2009.



Chargé d'affaires – Embassy

....
H.E. Mr. Luan TOPÇIU



~~Deputy Minister~~ – Ministry of Security

....
H.E. Mr. Mijo KREŠIĆ



Deputy Minister – Ministry of Internal Affairs

....
H.E. Mr. Veselin VUCHKOV



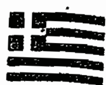
Assistant Director General – Customs Administration

....
Mrs. Ivana SOIĆ



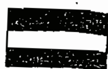
State Secretary – Ministry of Interior Affairs

Ms. Violeta ANDONOVSKA



Deputy Minister – Ministry of Citizen Protection

H.E. Mr. Spyros VOUGIAS



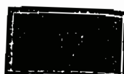
State Secretary – Ministry of Justice and Law Enforcement

Mr. Andras TURI



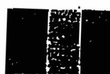
Minister – Ministry of Internal Affairs

H.E. Mr. Victor CATAN



Deputy Minister – Ministry of Interior Affairs and Public Administration

H.E. Mrs. Nada VUKANIĆ



State Secretary – Ministry of Administration and Interior

Mr. Marian TUTILESCU



State Secretary – Ministry of Internal Affairs

Mr. Dragan MARKOVIĆ



Director General – Customs Administration

Mr. Rajko SKUBIC



Undersecretary – Undersecretariat of Customs

Mr. Maksut METE

I hereby certify that this is a true copy of the sole original document in English language, deposited in the archives of the Ministry of Foreign Affairs.
Bucharest,
the 10th of December 2009

International Law and Treaties Directorate

Ministry of Foreign Affairs of Romania



Director

Victoria GAVRILESCU

ΣΥΜΒΑΣΗ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΕΠΙΒΟΛΗΣ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ ΣΤΗ ΝΟΤΙΟΑΝΑΤΟΛΙΚΗ ΕΥΡΩΠΗ

Τα Μέρη στην παρούσα Σύμβαση, όντας Συμβαλλόμενα Μέρη στη Συμφωνία Συνεργασίας για την Πρόληψη και την Καταπολέμηση του Διασυνοριακού Εγκλήματος, η οποία υπεγράφη στο Βουκουρέστι της Ρουμανίας, στις 26 Μαΐου 1999 (εφεξής τα «Κράτη - Μέλη»),

Αναγνωρίζοντας την αξία και την πρόοδο της συνεργασίας, των δομών και των διαδικασιών οι οποίες έχουν θεσπιστεί και αναπτυχθεί υπό την αιγίδα της Πρωτοβουλίας Συνεργασίας Νοτιοανατολικής Ευρώπης (SECI),

Αναγνωρίζοντας ότι αποτελεί χρέος όλων των δημοκρατικών εθνών να δημιουργήσουν μια κοινωνία βασισμένη στην ελευθερία, την ασφάλεια και τη δικαιοσύνη,

Σεβόμενοι την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Προάσπιση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών,

Συνειδητοποιώντας ότι οι εγκληματίες δεν έχουν κανέναν σεβασμό για τα σύνορα και είναι διατεθειμένοι να τα εκμεταλλευτούν εις βάρος της ισότητας και της δικαιοσύνης,

Έχοντας κατά νου ότι οι εγκληματικοί επιχειρηματίες ευτελίζουν και διαφθείρουν νόμιμες οικονομίες, κοινωνίες και το κράτος δικαίου, μέσω διακρατικών εγκληματικών αγορών και της διαμόρφωσης διεθνών συμμαχιών παράνομου εμπορίου,

Λαμβάνοντας υπόψη ότι αποτελεί ευθύνη όλων των κυβερνήσεων, προς όφελος των πολιτών τους, να αναλάβουν την υποχρέωση λήψης αποτελεσματικών μέτρων για την καταπολέμηση του εγκλήματος και των αιτίων του εγκλήματος, με πλήρη σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων των ατόμων, συμπεριλαμβανόμενης και της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα,

Αναγνωρίζοντας το σημαντικό ρόλο που διαδραματίζει η αποτελεσματική ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των υπηρεσιών επιβολής του νόμου, για την πρόληψη και την καταπολέμηση όλων των μορφών εγκληματικότητας και των σοβαρών εγκλημάτων, συμπεριλαμβανόμενης και της τρομοκρατίας,

Θεωρώντας ότι είναι προς το κοινό τους συμφέρον να επωφεληθούν από τα πλεονεκτήματα και τις ευκαιρίες που δημιουργούνται από το Περιφερειακό Κέντρο SECI για την Καταπολέμηση του Διασυνοριακού Εγκλήματος (Κέντρο SECI) και προσβλέποντας στην προαγωγή των εν λόγω πλεονεκτημάτων και ευκαιριών σε ένα νέο διεθνή οργανισμό,

Λαμβάνοντας υπόψη τις διεθνείς συνθήκες στον τομέα του διασυνοριακού εγκλήματος και της συνεργασίας στην επιβολή του νόμου, καθώς και στο κεκτημένο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στο βαθμό που έχουν εφαρμογή,

Και σύμφωνα με αυτό τον κοινό στόχο και το ενδιαφέρον τους για τη δημιουργία ενισχυμένων μηχανισμών, για αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων αρχών επιβολής του νόμου,

Αναγνωρίζοντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει αναθέσει στην Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (Europol) τον καθοριστικό ρόλο ως τον φορέα επιβολής του νόμου της Ευρωπαϊκής Ένωσης που υποστηρίζει την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και άλλων σοβαρών μορφών εγκληματικότητας και αποβλέποντας στην επίτευξη επιχειρησιακής συμπληρωματικότητας, προς αμοιβαίο όφελος του SELEC και της Europol, Συμφώνησαν ως εξής:

ΤΙΤΛΟΣ Ι
Ίδρυση, Στόχος και Καθήκοντα

Άρθρο 1
Ίδρυση

Τα Κράτη - Μέλη ιδρύουν με την παρούσα το Κέντρο Επιβολής του Νόμου στη Νοτιοανατολική Ευρώπη (εφεξής «SELEC»), προκειμένου να χρησιμεύσει ως πλαίσιο για τη συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων αρχών τους, ώστε να επιτευχθούν οι στόχοι του SELEC.

Άρθρο 2
Σκοπός

Ο σκοπός του SELEC, στο πλαίσιο της συνεργασίας μεταξύ των Αρμόδιων Αρχών, είναι η παροχή στήριξης προς τα Κράτη - Μέλη και η βελτίωση του συντονισμού για την πρόληψη και την καταπολέμηση του εγκλήματος, συμπεριλαμβανόμενου και του σοβαρού και του οργανωμένου εγκλήματος, στις περιπτώσεις που η εγκληματικότητα συνεπάγεται ή φαίνεται να εμπεριέχει ένα στοιχείο διασυνοριακής δραστηριότητας.

Άρθρο 3
Καθήκοντα

Σύμφωνα με το Άρθρο 2, το SELEC θα έχει τα ακόλουθα καθήκοντα:

(α) να υποστηρίζει τις έρευνες και τις δραστηριότητες πρόληψης του εγκλήματος στα Κράτη - Μέλη και σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση,

(β) να διευκολύνει την ανταλλαγή πληροφοριών και στοιχείων για την εγκληματικότητα και τα αιτήματα για επιχειρησιακή συνδρομή,

(γ) να ενημερώνει και να πληροφορεί τα Εθνικά Κομβικά Σημεία των Κρατών - Μελών για διασυνδέσεις μεταξύ υπόπτων, εγκληματιών ή εγκλημάτων που σχετίζονται με την εντολή του SELEC,

(δ) να συλλέγει, αντιπαραβάλλει, αναλύει, επεξεργάζεται και διαδίδει πληροφορίες και στοιχεία για την εγκληματικότητα,

(ε) να παρέχει στρατηγική ανάλυση και να παράγει εκτιμήσεις για απειλές που σχετίζονται με το σκοπό του SELEC,

(στ) να δημιουργήσει, λειτουργεί και συντηρεί ένα μηχανογραφημένο σύστημα πληροφοριών,

(ζ) να ενεργεί ως θεματοφύλακας της ορθής πρακτικής σε μεθόδους και τεχνικές επιβολής του νόμου και να τις προάγει, μέσω πολυεθνικής εκπαίδευσης και συνεδρίων, προς όφελος των Κρατών-Μελών,

(η) να αναλαμβάνει άλλα καθήκοντα που συνάδουν με το στόχο της παρούσας Σύμβασης, μετά από απόφαση του Συμβουλίου.

Άρθρο 4
Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης:

(α) ο όρος «Κέντρο SECI» θα σημαίνει το Περιφερειακό Κέντρο της Πρωτοβουλίας Συνεργασίας Νοτιοανατολικής Ευρώπης για την Καταπολέμηση του Διασυνοριακού Εγκλήματος, το οποίο ιδρύθηκε με τη Συμφωνία Συνεργασίας για την Πρόληψη και την Καταπολέμηση του Διασυνοριακού Εγκλήματος, η οποία υπεγράφη στο Βουκουρέστι της Ρουμανίας, στις 26 Μαΐου 1999,

(β) ο όρος «Επιβολή του νόμου» θα αναφέρεται σε όλες τις δραστηριότητες που στοχεύουν στην πρόληψη και την καταπολέμηση του εγκλήματος. Περιλαμβάνει, αλλά δεν περιορίζεται, το έργο των τελωνείων, της αστυνομίας και των συνοριοφυλάκων, εφόσον το έργο εντάσσεται στο πλαίσιο της εντολής του SELEC,

(γ) ο όρος «Αρμόδια αρχή» θα σημαίνει κάθε δημόσιο φορέα που υφίσταται σε ένα Κράτος - Μέλος ή Επιχειρησιακό Εταίρο, ο οποίος είναι υπεύθυνος για την επιβολή του νόμου, βάσει του εθνικού του δικαίου,

(δ) ο όρος «Πολυτομεακός» θα σημαίνει το συνδυασμό διαφόρων αρμόδιων αρχών, οι οποίες εμπλέκονται σε μια ενιαία επιχείρηση. Συγκεκριμένα, στην παρούσα Σύμβαση, σημαίνει ένα συνδυασμό μεθοριακών, αστυνομικών, τελωνειακών και λοιπών αρμόδιων αρχών,

(ε) ο όρος «Σοβαρό έγκλημα» θα σημαίνει μια συμπεριφορά η οποία συνιστά αδίκημα τιμωρητέο με μια μέγιστη στερητική της ελευθερίας ποινή τουλάχιστον τεσσάρων ετών ή με μια βαρύτερη ποινή,

(στ) ο όρος «Οργανωμένο έγκλημα» θα σημαίνει οποιοδήποτε έγκλημα διενεργείται από μια δομημένη ομάδα τριών ή περισσοτέρων προσώπων, η οποία υφίσταται επί ένα χρονικό διάστημα και ενεργεί συντονισμένα, με σκοπό την τέλεση ενός ή περισσότερων σοβαρών εγκλημάτων ή αδικημάτων,

(ζ) ο όρος «Διασυνοριακή δραστηριότητα» θα σημαίνει οποιαδήποτε παράνομη δραστηριότητα, η οποία ασκείται ή πρόκειται να ασκηθεί στο έδαφος περισσοτέρων του ενός Κρατών - Μελών,

(η) ο όρος «Πρόσωπο» θα σημαίνει κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο,

(θ) ο όρος «Δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα» θα σημαίνει όλες τις πληροφορίες οι οποίες σχετίζονται με ένα κατονομαζόμενο ή αναγνωρίσιμο φυσικό πρόσωπο («υποκείμενο των δεδομένων»),

(ι) ο όρος «Επεξεργασία» δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα (η επεξεργασία) θα σημαίνει οποιαδήποτε λειτουργία ή σειρά λειτουργιών οι οποίες διενεργούνται σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, όπως η συλλογή, η καταγραφή, η οργάνωση, η αποθήκευση, η έγκριση ή τροποποίηση, η ανάκτηση, η χρήση, η γνωστοποίηση με διαβίβαση, η διάδοση ή κάθε άλλη μορφή διάθεσης, η εναρμόνιση ή ο συνδυασμός, η δέσμευση, η διαγραφή ή η καταστροφή, καθώς και η διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πέραν των εθνικών συνόρων,

(ια) ο όρος «Need to know (χρειάζεται να γνωρίζω)» θα σημαίνει τις περιπτώσεις που ο αποδέκτης των δεδομένων ή πληροφοριών αιτείται να λάβει γνώση των εν λόγω πληροφοριών για μια συγκεκριμένη και εγκεκριμένη ανάγκη που δημιουργείται σε αναφορά με τη θέση, το ρόλο, το αξίωμα ή τα καθήκοντά του,

(ιβ) ο όρος «Τρίτο Μέρος» θα σημαίνει ένα κράτος ή διεθνή οργανισμό ή φορέα που δεν είναι Κράτος - Μέλος, Επιχειρησιακός Εταίρος ή Παρατηρητής.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

Νομικό Καθεστώς και Οργάνωση

Άρθρο 5

Νομικό καθεστώς

(1) Το SELEC θα έχει διεθνή νομική προσωπικότητα.

(2) Το SELEC θα έχει σε κάθε Κράτος - Μέλος νομική και δικαιοπρακτική ικανότητα, σύμφωνα με το δίκαιο του Κράτους αυτού.

(3) Ειδικότερα, θα έχει την ικανότητα:

(α) να συμβάλλεται,

(β) να αποκτά και να διαθέτει κινητή και ακίνητη περιουσία,

(γ) να είναι διάδικος ενώπιον των δικαστηρίων.

Άρθρο 6

Προνόμια και Ασυλίες

(1) Το SELEC, οι αντιπρόσωποι των Κρατών - Μελών, οι Αξιωματικοί Σύνδεσμοι, ο Γενικός Διευθυντής, οι Διευθυντές, το Προσωπικό του SELEC, καθώς και οι αντιπρόσωποι των Επιχειρησιακών Εταίρων, θα απολαμβάνουν των προνομίων και ασυλιών που απαιτούνται για την άσκηση των καθηκόντων τους, σύμφωνα με Πρωτόκολλο το οποίο θα συναφθεί από τα Κράτη - Μέλη.

(2) Το SELEC θα συνάψει συμφωνία έδρας με τη Χώρα Υποδοχής.

Άρθρο 7

Όργανα του SELEC

Τα όργανα του SELEC θα είναι:

(α) το Συμβούλιο,

(β) η Γραμματεία.

Άρθρο 8

Συμβούλιο

(1) Το Συμβούλιο είναι το ανώτατο όργανο λήψης αποφάσεων του SELEC.

(2) Το Συμβούλιο θα απαρτίζεται από έναν εκπρόσωπο, οριζόμενο με τον αναπληρωτή του, από κάθε Κράτος - Μέλος. Κάθε αντιπρόσωπος μπορεί να υποστηρίζεται από μια αντιπροσωπεία.

(3) Μέλη του Συμβουλίου θα είναι υψηλόβαθμοι υπάλληλοι, με εξουσία να ενεργούν για λογαριασμό των Κρατών τους. Όταν ένα μέλος του Συμβουλίου αδυνατεί να παραστεί σε μια συνεδρίαση, θα αντικαθίσταται από τον αναπληρωτή του.

(4) Το Συμβούλιο θα έχει έναν Πρόεδρο, ο οποίος θα επιλέγεται με ετήσια αλφαβητική περιτροπή μεταξύ των Κρατών - Μελών.

(5) Κάθε Κράτος - Μέλος έχει μία ψήφο στο Συμβούλιο.

(6) Το Συμβούλιο θα συνέρχεται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.

(7) Το Συμβούλιο θα έχει τα εξής καθήκοντα:

(α) θα εγκρίνει το στρατηγικό σχέδιο και το ετήσιο πρόγραμμα δράσης του SELEC,

(β) θα εγκρίνει, κάθε χρόνο, τον προϋπολογισμό του SELEC και θα καθορίζει τις χρηματοδοτικές συνεισφορές των Κρατών - Μελών,

(γ) θα εγκρίνει τα καθήκοντα του SELEC, εκτός από εκείνα που ορίζονται στο Άρθρο 3 της παρούσας Σύμβασης,

(δ) θα εκλέγει και θα παύει το Γενικό Διευθυντή και τους Διευθυντές και θα καθορίζει τους όρους και τις συνθήκες απασχόλησής τους, σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση,

(ε) θα εγκρίνει το Εγχειρίδιο Ασφάλειας,

(στ) θα διορίζει έναν Υπεύθυνο Προστασίας Δεδομένων, ο οποίος θα είναι μέλος του Προσωπικού του SELEC,

(ζ) θα διορίζει εξωτερικούς οικονομικούς ελεγκτές για το SELEC, σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση,

(η) θα εγκρίνει την ετήσια έκθεση του SELEC,

(θ) θα εξουσιοδοτεί το Γενικό Διευθυντή να διαπραγματεύεται συμφωνίες, συμπεριλαμβανόμενων και των μνημονίων κατανόησης, με τη Χώρα Υποδοχής ή Τρίτα Μέρη και, ενδεχομένως, να καθορίζει διαπραγματευτικές θέσεις,

(ι) θα εγκρίνει τη σύναψη συμφωνιών, συμπεριλαμβανόμενων και των μνημονίων κατανόησης, με τη Χώρα Υποδοχής ή Τρίτα Μέρη,

(ια) θα καθορίζει κριτήρια για την ένταξη νέων Μελών στο SELEC,

(ιβ) θα εγκρίνει αιτήσεις για ένταξη Κρατών και την είσοδο τους στο SELEC,

(ιγ) θα εγκρίνει αιτήσεις, από οποιοδήποτε Τρίτο Μέρος, να γίνει Παρατηρητής ή Επιχειρησιακός Εταίρος,

(ιδ) θα θεσπίζει τον εσωτερικό του κανονισμό, καθώς και τους κανόνες διαδικασίας και τους κανονισμούς που απαιτούνται για την ορθή εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης, συμπεριλαμβανόμενων και των Κατευθυντήριων Γραμμών για τους Παρατηρητές,

(ιε) θα συμμορφώνεται με άλλα καθήκοντα, όπως ορίζεται αλλού στην παρούσα Σύμβαση.

(8) Κατά την άσκηση των καθηκόντων που ορίζονται ανωτέρω στα σημεία α, β, γ, ε, θ, ι, ια, ιβ, ιγ και ιδ της παραγράφου (7), το Συμβούλιο θα αποφασίζει με συναίνεση (consensus) όλων των Κρατών - Μελών. Κατά την άσκηση όλων των άλλων καθηκόντων, οι αποφάσεις του Συμβουλίου θα λαμβάνονται με πλειοψηφία των δύο τρίτων του συνόλου των Κρατών - Μελών, εφόσον δεν προβλέπεται διαφορετικά στην παρούσα Σύμβαση.

(9) Το Συμβούλιο μπορεί να συστήσει επιτροπές και ομάδες εργασίας, προκειμένου να συνδράμουν στο έργο του.

Άρθρο 9

Γραμματεία

(1) Η Γραμματεία θα αποτελείται από:

(α) το Γενικό Διευθυντή,

(β) τους Διευθυντές,

(γ) το Προσωπικό του SELEC.

(2) Κατά την άσκηση των καθηκόντων τους, ο Γενικός Διευθυντής, οι Διευθυντές και το Προσωπικό του SELEC δεν θα ζητούν, λαμβάνουν ή ενεργούν σύμφωνα με οδηγίες από καμία κυβέρνηση ή από οποιαδήποτε άλλη αρχή εκτός του SELEC.

(3) Κάθε Κράτος - Μέλος αναλαμβάνει την υποχρέωση να σέβεται τον αποκλειστικά διεθνή χαρακτήρα των καθηκόντων του Γενικού Διευθυντή, των Διευθυντών και των Προσωπικού του SELEC και δεν θα επιδιώκει να τους επηρεάσει κατά την άσκηση των καθηκόντων τους.

Άρθρο 10

Γενικός Διευθυντής

(1) Το SELEC θα διοικείται από ένα Γενικό Διευθυντή, ο οποίος θα λειτουργεί ως διευθύνων σύμβουλος και νόμιμος εκπρόσωπος.

(2) Ο Γενικός Διευθυντής θα εκλέγεται για μια περίοδο 4 ετών. Ο Γενικός Διευθυντής μπορεί να επανεκλεγεί μία μόνο φορά.

(3) Ο Γενικός Διευθυντής θα είναι υπήκοος ενός από τα Κράτη - Μέλη και θα εκλέγεται από το Συμβούλιο, μετά από ανοικτή και δημόσια διαδικασία.

(4) Ο Γενικός Διευθυντής θα λογοδοτεί στο Συμβούλιο όσον αφορά στην άσκηση των καθηκόντων του.

(5) Ο Γενικός Διευθυντής θα είναι υπεύθυνος για:

(α) την αποτελεσματική διαχείριση του SELEC,

(β) την προετοιμασία και την υλοποίηση του στρατηγικού σχεδίου, του ετήσιου προγράμματος δράσης και του προϋπολογισμού,

(γ) την προετοιμασία και την υποβολή στο Συμβούλιο των ετήσιων εκθέσεων,

(δ) την προώθηση και ανάπτυξη των σχέσεων με τα Κράτη - Μέλη και Τρίτα Μέρη,

(ε) τη διαπραγμάτευση και σύναψη συμφωνιών για την αποδοχή λοιπών εσόδων, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 36, παράγραφος (2),

(στ) τη σύνταξη και πρόταση των κανόνων διαδικασίας και των κανονισμών που απαιτούνται για την ορθή εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης,

(ζ) την εκπροσώπηση του SELEC και των συμφερόντων του,

(η) τον ορισμό ενός Διευθυντή που θα ενεργεί για λογαριασμό του, σε περίπτωση απουσίας ή ανικανότητας,

(θ) την άσκηση άλλων καθηκόντων, κατά περίπτωση, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης.

Άρθρο 11

Διευθυντές

(1) Ο Γενικός Διευθυντής θα επικουρείται από έναν ή περισσότερους Διευθυντές. Το Συμβούλιο θα καθορίζει τον αριθμό, τα καθήκοντα και τους ρόλους των Διευθυντών.

(2) Οι Διευθυντές θα εκλέγονται για μια θητεία 3 ετών. Οι Διευθυντές μπορούν να επανεκλεγούν μόνο μία φορά.

(3) Κάθε Διευθυντής θα είναι υπήκοος ενός από τα Κράτη - Μέλη και θα εκλέγεται από το Συμβούλιο, μετά από ανοικτή και δημόσια διαδικασία.

(4) Οι Διευθυντές θα είναι υπόλογοι έναντι του Γενικού Διευθυντή, για τα καθήκοντα που τους έχουν ανατεθεί.

Άρθρο 12

Προσωπικό του SELEC

(1) Το Προσωπικό του SELEC θα απαρτίζεται από όλα τα πρόσωπα που εργάζονται υπό την εξουσία και τον έλεγχο του Γενικού Διευθυντή και των Διευθυντών.

(2) Το Προσωπικό του SELEC θα απαρτίζεται από υπηκόους των Κρατών-Μελών, λαμβάνοντας υπόψη την επαρκή εκπροσώπηση όλων των Κρατών-Μελών.

(3) Ο Κανονισμός Προσωπικού θα περιλαμβάνει όλους τους κανόνες, τις αρχές και τις διαδικασίες που διέπουν την επιλογή προσωπικού, την πρόσληψή του, την κατάταξη των θέσεων και την αποτελεσματική λειτουργία της Γραμματείας του SELEC, για την επίτευξη των στόχων της παρούσας Σύμβασης.

Άρθρο 13

Εθνικές Μονάδες

(1) Οι Εθνικές Μονάδες θα δημιουργούνται από τα Κράτη - Μέλη για την εφαρμογή του σκοπού της παρούσας Σύμβασης.

(2) Οι Εθνικές Μονάδες θα αποτελούνται από:

(α) Αξιωματικούς Συνδέσμους,

(β) Εθνικά Κομβικά Σημεία.

Άρθρο 14

Αξιωματικοί Σύνδεσμοι

(1) Για τους σκοπούς της αστυνομικής και τελωνειακής συνεργασίας, κάθε Κράτος - Μέλος θα τοποθετεί τουλάχιστον έναν Αξιωματικό Σύνδεσμο προκειμένου να εργαστεί στην έδρα του SELEC.

(2) Οι Αξιωματικοί Σύνδεσμοι του SELEC θα εργάζονται σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο των Κρατών-Μελών που τους δωρίζουν και εκπροσωπούν τα συμφέροντα των Κρατών αυτών και όλων των εθνικών αρμόδιων αρχών τους εξίσου. Ωστόσο, το έργο τους θα ρυθμίζεται, επίσης, και από τους όρους της παρούσας Σύμβασης. Οι Αξιωματικοί Σύνδεσμοι του SELEC θα τηρούν τους εσωτερικούς κανόνες και κανονισμούς του SELEC.

(3) Πριν το διορισμό, κάθε Αξιωματικός Σύνδεσμος του SELEC θα έχει υποβληθεί σε διαδικασία ελέγχου ασφαλείας, σύμφωνα με τις εθνικές απαιτήσεις οι οποίες επιτρέπουν την πρόσβαση σε πληροφορίες που αφορούν στην επιβολή του νόμου και / ή διαβαθμισμένες πληροφορίες.

(4) Στις περιπτώσεις στις οποίες η συμπεριφορά ενός Αξιωματικού Συνδέσμου δεν είναι ικανοποιητική, από την άποψη της παρούσας Σύμβασης, ο Γενικός Διευθυντής μπορεί να υποβάλει ανάλογη έκθεση στο Κράτος - Μέλος αποστολής.

(5) Οι Αξιωματικοί Σύνδεσμοι του SELEC δεν θα αντιπροσωπεύουν το Κράτος - Μέλος τους, ως εκπρόσωποι, στο Συμβούλιο.

(6) Όλες οι δαπάνες οι οποίες σχετίζονται με το διορισμό και την απόσπαση ενός Αξιωματικού Συνδέσμου του SELEC θα χρηματοδοτούνται από το Κράτος - Μέλος. Ωστόσο, το SELEC θα παρέχει, από τον προϋπολογισμό του, εύλογους και επαρκείς χώρους γραφείων και εξοπλισμό για τον εν λόγω Αξιωματικό Σύνδεσμο, προκειμένου να ασκεί τα καθήκοντά του.

Άρθρο 15

Εθνικά Κομβικά Σημεία

(1) Για την προώθηση των στόχων της παρούσας Σύμβασης, τα Κράτη - Μέλη θα δημιουργήσουν ή θα ορίσουν μια πολυτομεακή υπηρεσία ή μονάδα, η οποία θα χρησιμεύει ως Εθνικό Κομβικό Σημείο.

(2) Το Εθνικό Κομβικό Σημείο θα ενεργεί ως ενιαίο σημείο επαφής στο Κράτος - Μέλος για την επικοινωνία με το SELEC, μέσω των Αξιωματικών Συνδέσμων του συγκεκριμένου Κράτους - Μέλους.

(3) Το Εθνικό Κομβικό Σημείο θα στελεχώνεται επαρκώς και θα εφοδιάζεται με όλο τον απαραίτητο εξοπλισμό, τους πόρους και τις εγκαταστάσεις που απαιτούνται για την άσκηση των καθηκόντων του, όπως ορίζονται στην παρούσα Σύμβαση.

(4) Το Εθνικό Κομβικό Σημείο και το Προσωπικό του θα διέπονται από το εθνικό δίκαιο, αλλά θα χειρίζονται τις υποθέσεις τους με αναφορά στην παρούσα Σύμβαση και, ειδικότερα, θα συμμορφώνονται με τις αρχές προστασίας δεδομένων οι οποίες περιέχονται στην παρούσα Σύμβαση.

Άρθρο 16

Έδρα και Επίσημη Γλώσσα

(1) Το SELEC θα εδρεύει στο Βουκουρέστι της Ρουμανίας.

(2) Η Χώρα Υποδοχής θα διασφαλίζει, ανέξοδα, το κτίριο και τις τρέχουσες και ουσιώδεις επισκευές στην υποδομή του SELEC.

(3) Η επίσημη γλώσσα του SELEC θα είναι η αγγλική.

ΤΙΤΛΟΣ III

Σύστημα Πληροφοριών και Ασφάλεια Δεδομένων

Άρθρο 17

Σύστημα Ανταλλαγής Πληροφοριών

(1) Σύμφωνα με τα στάδια που ορίζονται στο παρόν Άρθρο, το SELEC θα εγκαταστήσει και θα συντηρεί ένα μηχανογραφημένο σύστημα πληροφοριών, για την τήρηση και την επεξεργασία των δεδομένων τα οποία είναι αναγκαία για την άσκηση των καθηκόντων του, όπως αυτά ορίζονται στο Άρθρο 3. Αυτό το μηχανογραφημένο σύστημα θα συμπεριλαμβάνει κάθε επί μέρους λειτουργικό ηλεκτρονικών υπολογιστών (hardware) ή ανεξάρτητα δομημένη βάση δεδομένων και τεχνολογία πληροφοριών υπό τον έλεγχο του SELEC.

(2) Το SELEC θα διενεργεί ανταλλαγές πληροφοριών και κοινές επιχειρήσεις, στις οποίες το SELEC, μέσω των Αξιωματικών Συνδέσμων και των εκπροσώπων των Επιχειρησιακών Εταίρων, θα συγκεντρώνει δεδομένα, συμπεριλαμβανόμενων και δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

(3) Σε όλες τις περιπτώσεις, η επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα εκ μέρους του SELEC θα υπόκειται στους περιορισμούς που επιβάλλονται από τον πάροχο των δεδομένων και θα υπόκειται στις διαδικασίες προστασίας δεδομένων οι οποίες αναπτύχθηκαν για την ικανοποίηση των αρχών της προστασίας δεδομένων που καθορίζονται στην παρούσα Σύμβαση και στις λοιπές εφαρμοστέες απαιτήσεις του εθνικού δικαίου και των διμερών ή πολυμερών διεθνών συμφωνιών. Το SELEC θα αποθηκεύει τα δεδομένα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μπορεί να διαπιστωθεί μέσω ποιου Κράτους-Μέλους, Επιχειρησιακού Εταίρου, Παρατηρητή ή Τρίτου έχουν διαβιβαστεί ή αν αποτελούν το αποτέλεσμα ανάλυσης από το SELEC.

(4) Στο βαθμό που και αφού έχουν θεσπιστεί και εφαρμοστεί διαδικασίες προστασίας δεδομένων κατάλληλες για το έργο, το SELEC θα προχωρήσει στην ενίσχυση της δυνατότητάς του να συνδράμει τα Κράτη - Μέλη και στη βελτίωση του συντονισμού μεταξύ τους, όσον αφορά στην πρόληψη, τον έρευνα και την καταπολέμηση σοβαρών διασυνοριακών εγκλημάτων, τηρώντας και ευρετηριάζοντας αυτά τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, για χρήση σε επόμενες έρευνες, στις οποίες εμπλέκεται το SELEC και οι Επιχειρησιακοί Εταίροι του.

(5) Εν συνεχεία, στο βαθμό που και αφού έχουν θεσπιστεί και εφαρμοστεί διαδικασίες προστασίας δεδομένων, κατάλληλες για το έργο, το SELEC θα προχωρήσει στη δημιουργία και διατήρηση μιας ή περισσοτέρων βάσεων δεδομένων, οι οποίες μπορεί να περιλαμβάνουν δεδομένα προσωπικού και μη προσωπικού χαρακτήρα. Τα δεδομένα αυτά θα συλλέγονται στο πλαίσιο της συμμετοχής του SELEC σε συγκεκριμένες υποθέσεις, καθώς και εκτός του πλαισίου συγκεκριμένων υποθέσεων, όπως παρέχονται από τα Κράτη - Μέλη, τους Επιχειρησιακούς Εταίρους, τους Παρατηρητές και τους Τρίτους, και το SELEC θα αναλύει και θα επεξεργάζεται τα δεδομένα αυτά, σε μια προσπάθεια να προλαμβάνει, να εντοπίζει και να διερευνά σοβαρά διασυνοριακά εγκλήματα.

(6) Ο Γενικός Διευθυντής ή οποιοδήποτε Κράτος - Μέλος μπορούν να προτείνουν στο Συμβούλιο ότι είναι σκόπιμο να προχωρήσει στο επόμενο στάδιο, σύμφωνα με το παρόν Άρθρο. Κατά την αξιολόγηση της πρότασης αυτής, το Συμβούλιο θα ζητεί τη γνώμη του Κοινού Εποπτικού Φορέα. Το Συμβούλιο πρέπει να αποφασίζει, με συναίνεση (consensus), εάν έχουν εφαρμοστεί διαδικασίες προστασίας δεδομένων κατάλληλες για το έργο και αν θα προχωρήσει στο επόμενο στάδιο, όπως περιγράφεται στην παράγραφο (4) και (5).

(7) Τα συστήματα πληροφοριών που χρησιμοποιεί το SELEC δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να συνδέονται με άλλα συστήματα αυτοματοποιημένης επεξεργασίας, πλην του συστήματος αυτοματοποιημένης επεξεργασίας των Εθνικών Μονάδων.

(8) Το SELEC θα είναι υπεύθυνο και θα λαμβάνει κάθε αναγκαίο μέτρο για την καλή λειτουργία και την εφαρμογή του συστήματος πληροφοριών, από τεχνική και λειτουργική άποψη.

Άρθρο 18

Χρήση του Συστήματος Πληροφοριών

(1) Κατά την εγκατάσταση και τη συντήρηση ενός συστήματος πληροφοριών, το SELEC και τα Κράτη - Μέλη θα λαμβάνουν τις αναγκαίες και κατάλληλες τεχνικές προφυλάξεις και θα καθιερώνουν μηχανισμούς ελέγχου, προκειμένου να διασφαλίσουν την ακεραιότητα και την επάρκεια των δεδομένων στο μηχανογραφημένο σύστημα, ώστε να αποτρέπεται η τυχαία ή μη εξουσιοδοτημένη διαγραφή, τροποποίηση ή διάδοση και να αποτρέπεται η μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση.

(2) Προκειμένου να εκπληρώσει την αποστολή του, το μηχανογραφημένο σύστημα του SELEC θα είναι προσιτό σε βάση «need to know», από:

(α) τα Εθνικά Κομβικά Σημεία,

(β) τους Αξιωματικούς Συνδέσμους,

(γ) τους Διευθυντές και το Προσωπικό του SELEC που εξουσιοδοτείται από το Γενικό Διευθυντή,

(δ) τους Επιχειρησιακούς Εταίρους που εξουσιοδοτούνται από τους όρους των αντίστοιχων συμφωνιών συνεργασίας τους.

(3) Τα δεδομένα μπορούν να εισάγονται στο σύστημα του SELEC μόνο από:

(α) τα Εθνικά Κομβικά Σημεία,

(β) τους Αξιωματικούς Συνδέσμους,

(γ) τους Διευθυντές και το Προσωπικό του SELEC που εξουσιοδοτείται από το Γενικό Διευθυντή,

(δ) τους Επιχειρησιακούς Εταίρους που εξουσιοδοτούνται από τους όρους των αντίστοιχων συμφωνιών συνεργασίας τους.

(4) Η πρόσβαση ή η εισαγωγή δεδομένων στο μηχανογραφημένο σύστημα του SELEC μπορούν να διενεργούνται μόνο από άτομα που έχουν κατάλληλα εκπαιδευτεί και πιστοποιηθεί, όπως καθορίζεται στους κανόνες διαδικασίας:

(5) Όλες οι λεπτομέρειες σχετικά με την εισαγωγή δεδομένων, την έρευνα ή την πρόσβαση, θα καταγράφονται σε ελέγξιμη μορφή. Οι λεπτομέρειες αυτές θα αποθηκεύονται στο μηχανογραφημένο σύστημα του SELEC, σε συμμόρφωση με τους κανόνες προστασίας δεδομένων, όπως αυτοί ορίζονται στην παρούσα Σύμβαση.

Άρθρο 19

Ασφάλεια δεδομένων

(1) Το SELEC θα λαμβάνει τα απαραίτητα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα προκειμένου να διασφαλίσει την εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης όσον αφορά στην ασφάλεια των δεδομένων.

(2) Όσον αφορά στην αυτοματοποιημένη επεξεργασία δεδομένων στο SELEC, κάθε Κράτος - Μέλος και το SELEC θα εφαρμόζουν μέτρα που θα αποσκοπούν:

(α) στην απαγόρευση της μη εξουσιοδοτημένης πρόσβασης ατόμων σε εξοπλισμό επεξεργασίας δεδομένων, ο οποίος χρησιμοποιείται για την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα (έλεγχος πρόσβασης στον εξοπλισμό),

(β) στην αποτροπή της μη εξουσιοδοτημένης ανάγνωσης, αντιγραφής, τροποποίησης ή αφαίρεσης των μέσων αποθήκευσης δεδομένων (έλεγχος των μέσων αποθήκευσης δεδομένων),

(γ) στην αποτροπή της μη εξουσιοδοτημένης εισαγωγής δεδομένων καθώς και του μη εξουσιοδοτημένου ελέγχου, τροποποίησης ή διαγραφής αποθηκευμένων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα (έλεγχος αποθήκευσης),

(δ) στην αποτροπή της χρήσης των συστημάτων αυτόματης επεξεργασίας δεδομένων από μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα, με τη βοήθεια εξοπλισμού διαβίβασης δεδομένων (έλεγχος των χρηστών),

(ε) στη διασφάλιση του ότι τα πρόσωπα που είναι εξουσιοδοτημένα να χρησιμοποιούν ένα αυτοματοποιημένο σύστημα επεξεργασίας των δεδομένων θα έχουν πρόσβαση μόνο στα δεδομένα που καλύπτονται από την άδεια πρόσβασής τους (έλεγχος πρόσβασης δεδομένων),

(στ) στη διασφάλιση του ότι είναι δυνατόν να ελεγχθεί και να εξακριβωθεί σε ποιες αρχές επιτρέπεται να διαβιβάζονται τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα μέσω εξοπλισμού διαβίβασης δεδομένων (έλεγχος της διαβίβασης),

(ζ) στη διασφάλιση του ότι είναι δυνατό να εξακριβωθεί και να αποδειχθεί ποια δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα έχουν εισαχθεί σε αυτόματα συστήματα δεδομένων ή επεξεργασίας και πότε και από ποιόν εισήχθησαν (έλεγχος της εισαγωγής),

(η) στην αποτροπή της μη εξουσιοδοτημένης ανάγνωσης, αντιγραφής, τροποποίησης ή διαγραφής δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα κατά τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα ή κατά τη μεταφορά μέσων αποθήκευσης δεδομένων (έλεγχος της μεταφοράς),

(θ) στη διασφάλιση του ότι τα εγκατεστημένα συστήματα μπορούν, σε περίπτωση διακοπής, να ανακτηθούν αμέσως (ανάκτηση),

(ι) στη διασφάλιση του ότι οι λειτουργίες του συστήματος θα εκτελούνται χωρίς σφάλμα, ότι η εμφάνιση ελαττωματικής λειτουργίας θα αναφέρεται αμέσως (αξιοπιστία) και ότι τα αποθηκευμένα δεδομένα δεν θα είναι δυνατό να υποστούν αλλοίωση, εξαιτίας κακής λειτουργίας του συστήματος (ακεραιότητα).

Άρθρο 20

Διαβαθμισμένες Πληροφορίες

(1) Όλες οι πληροφορίες οι οποίες τυγχάνουν επεξεργασίας από ή μέσω του SELEC, εκτός των πληροφοριών στις οποίες ρητά αναγράφεται η ένδειξη ή είναι σαφώς

αναγνωρίσιμες ως δημόσιες πληροφορίες, θα υπόκεινται σε ένα βασικό επίπεδο προστασίας, εντός του οργανισμού του SELEC, καθώς και στα Κράτη - Μέλη. Πληροφορίες οι οποίες υπόκεινται μόνο στο βασικό βαθμό προστασίας δεν θα απαιτούν ειδική ένδειξη ενός βαθμού ασφάλειας του SELEC, αλλά θα χαρακτηρίζονται ως δεδομένα του SELEC.

(2) Το SELEC και τα Κράτη - Μέλη θα λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα για την προστασία των διαβαθμισμένων πληροφοριών, σύμφωνα με τις απαιτήσεις εμπιστευτικότητας που ορίζονται από το μέρος που παρέχει τις πληροφορίες, βάσει της παρούσας Σύμβασης.

(3) Κανείς δεν θα αποκτά πρόσβαση σε διαβαθμισμένες πληροφορίες, παρά μόνο μετά από προηγούμενο έλεγχο ασφάλειας και άδεια από την κυβέρνηση της χώρας του, σύμφωνα με το εθνικό του δίκαιο. Η αρμόδια αρχή κατά τις εθνικές διατάξεις θα ενημερώνει το SELEC μόνο σχετικά με τα αποτελέσματα του ελέγχου ασφαλείας, τα οποία είναι δεσμευτικά για το SELEC.

(4) Το Συμβούλιο θα εγκρίνει ένα Εγχειρίδιο Ασφαλείας, το οποίο θα περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, λεπτομερείς κανόνες σχετικά με τα μέτρα ασφαλείας που θα εφαρμόζονται στον οργανισμό του SELEC και ένα πακέτο ασφαλείας που θα αντιστοιχεί σε κάθε επίπεδο διαβάθμισης.

(5) Το SELEC θα χρησιμοποιεί τα ακόλουθα επίπεδα διαβάθμισης: «περιορισμένο», «εμπιστευτικό», «απόρρητο» και «άκρως απόρρητο».

(6) Η ευθύνη για την πρακτική εφαρμογή των μέτρων ασφαλείας, τα οποία προβλέπονται από το Εγχειρίδιο Ασφαλείας, βαρύνει το Γενικό Διευθυντή.

ΤΙΤΛΟΣ IV

Προστασία Δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Άρθρο 21

Δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα

(1) Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα τα οποία εισάγονται στο μηχανογραφημένο σύστημα πληροφοριών του SELEC θα αφορούν σε πρόσωπα τα οποία, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του οικείου Κράτους - Μέλους, αποτελούν υποκείμενα έρευνας σχετικής με ποινικό αδίκημα για το οποίο το SELEC είναι αρμόδιο ή τα οποία έχουν καταδικαστεί για ένα τέτοιο αδίκημα.

(2) Τα δεδομένα που αφορούν τα πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο (1) μπορεί να περιλαμβάνουν μόνο τα ακόλουθα στοιχεία:

(α) επώνυμο, γένος (για γυναίκες), ονόματα και, ενδεχομένως, ψευδώνυμα,

(β) ημερομηνία και τόπο γέννησης,

(γ) ιθαγένεια,

(δ) φύλο,

(ε) τόπο κατοικίας, επάγγελμα και τόπο όπου βρίσκεται το εν λόγω πρόσωπο,

(στ) άδειες οδήγησης, έγγραφα προσδιορισμού ταυτότητας και στοιχεία διαβατηρίου, και

(ζ) όπου είναι αναγκαίο και εφικτό, άλλα χαρακτηριστικά, τα οποία είναι πιθανό να βοηθήσουν στην ταυτοποίηση, συμπεριλαμβανόμενων και τυχόν ιδιαίτερων αντικειμενικών φυσικών χαρακτηριστικών που δεν υπόκεινται σε αλλαγές, και του Προσωπικού ή άλλου Αριθμού Ταυτοποίησης.

(3) Εκτός από τα στοιχεία που αναφέρονται στην παράγραφο (2), το Σύστημα Πληροφοριών του SELEC μπορεί, επίσης, να χρησιμοποιηθεί και για την επεξεργασία των ακόλουθων λεπτομερειών σχετικά με τα πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο (1):

(α) αξιόποινων πράξεων και πότε, πού και πώς έχουν διαπραχθεί,

(β) μέσων που χρησιμοποιήθηκαν ή ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν για την τέλεση των αξιόποινων πράξεων,

(γ) υποψιών συμμετοχής σε εγκληματική οργάνωση,

(δ) καταδικών, εφόσον αφορούν αξιόποινες πράξεις για τις οποίες είναι αρμόδιο το SELEC,

(4) Το Σύστημα Πληροφοριών SELEC μπορεί επίσης να περιλαμβάνει:

(α) τα δεδομένα που αναφέρονται στην παράγραφο (3) (α) και (β), όταν αυτά δεν περιέχουν, ακόμη, αναφορές σε φυσικά πρόσωπα,

(β) οποιαδήποτε άλλα δεδομένα τα οποία σχετίζονται ή μπορεί να σχετίζονται με ποινικές υποθέσεις που δεν αφορούν άμεσα φυσικά πρόσωπα, συμπεριλαμβανόμενων και των εμπορευμάτων, των μεταφορικών μέσων, των επιχειρήσεων, καθώς και οποιωνδήποτε τεχνικών μέσων χρησιμοποιούνται για την ταυτοποίησή τους.

Άρθρο 22

Επίπεδο της Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα

Το SELEC θα εφαρμόζει αρχές για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που υποβάλλονται σε επεξεργασία από το SELEC λαμβάνοντας υπόψη το επίπεδο της προστασίας και τη διοικητική πρακτική των Κρατών-Μελών και σύμφωνα με τα πρότυπα και τις αρχές της Συνθήκης του Συμβουλίου της Ευρώπης για την Προστασία του Ατόμου από την Αυτοματοποιημένη Επεξεργασία των Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα, της 28ης Ιανουαρίου 1981, και της Σύστασης αριθ. R (87) 15 της Επιτροπής Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης, της 17ης Σεπτεμβρίου 1987. Το SELEC θα τηρεί τις αρχές αυτές στην επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, συμπεριλαμβανόμενων και των μη αυτοματοποιημένων δεδομένων που φυλάσσονται με τη μορφή αρχείων δεδομένων.

Άρθρο 23

Αρχές για την Προστασία Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα

(1) Σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση, οποιαδήποτε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα θα υποβάλλονται σε επεξεργασία μόνο σύμφωνα με τις ακόλουθες αρχές και μηχανισμούς εφαρμογής:

(α) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα θα υποβάλλονται σε επεξεργασία μόνο για το σκοπό των στόχων και των καθηκόντων του SELEC,

(β) η επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να είναι δίκαιη και νόμιμη,

(γ) η επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να είναι επαρκής, συναφής και όχι υπερβολική ως προς τους σκοπούς για τους οποίους συγκεντρώθηκαν αρχικά,

(δ) τα δεδομένα πρέπει να είναι ακριβή και να τηρούνται ενήμερα και θα διατηρείται η ποιότητα και ακεραιότητα των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που υποβάλλονται σε επεξεργασία από το SELEC,

(ε) θα πρέπει να λαμβάνονται τεχνικά και οργανωτικά μέτρα ασφαλείας, τα οποία να είναι κατάλληλα για τους κινδύνους που ενέχει η επεξεργασία,

(στ) το SELEC θα επεξεργάζεται τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα κατά τρόπο που να είναι διαφανής και συνεπής με το σκοπό και τα καθήκοντα της επιβολής του νόμου,

(ζ) κάθε υποκείμενο δεδομένων θα έχει πρόσβαση στα προσωπικά του δεδομένα τα οποία τηρούνται από το SELEC, σύμφωνα με το σκοπό και τα καθήκοντα επιβολής του νόμου του SELEC,

(η) κάθε υποκείμενο δεδομένων θα έχει ανάλογο δικαίωμα επανόρθωσης όσον αφορά στα προσωπικά του δεδομένα τα οποία τηρούνται από το SELEC, σύμφωνα με το σκοπό και τα καθήκοντα επιβολής του νόμου του SELEC,

(θ) η επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από το SELEC θα υπόκειται σε εποπτεία από έναν ανεξάρτητο Κοινό Εποπτικό Φορέα, ο οποίος θα συσταθεί σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση.

(2) Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα τα οποία αποκαλύπτουν φυλετική ή εθνοτική καταγωγή, πολιτικά φρονήματα, θρησκευτικές ή άλλες πεποιθήσεις, συμμετοχή σε συνδικαλιστικές οργανώσεις, καθώς και τα δεδομένα τα οποία αφορούν την υγεία ή τη σεξουαλική ζωή, δεν επιτρέπεται να τυγχάνουν επεξεργασίας, παρά μόνον αν τα δεδομένα αυτά είναι απολύτως απαραίτητα για τους σκοπούς μιας συγκεκριμένης έρευνας στην οποία συμμετέχει το SELEC, και μόνον εφόσον η διαβίβαση των δεδομένων αυτών στο SELEC για μια τέτοια επεξεργασία επιτρέπεται από το εθνικό δίκαιο του διαβιβάζοντος μέρους. Απαγορεύεται η επιλογή μιας συγκεκριμένης κατηγορίας προσώπων με αποκλειστική βάση τα δεδομένα που αναφέρονται στην πρώτη πρόταση της παρούσας παραγράφου.

Άρθρο 24

Περιορισμοί στην Πρόσβαση σε Συγκεκριμένα Στοιχεία των Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα

(1) Μια αρχή η οποία παρέχει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα μπορεί να περιορίσει την πρόσβαση σε μεμονωμένα στοιχεία των δεδομένων αυτών από άλλα Κράτη - Μέλη ή Επιχειρησιακούς Εταίρους.

(2) Το διαβιβάζον Κράτος - Μέλος ή Επιχειρησιακός Εταίρος ή το SELEC μπορούν να συμφωνήσουν με τον προοριζόμενο αποδέκτη ως προς τους περιορισμούς σχετικά με τη χρήση των δεδομένων και τη διαβίβασή τους σε Τρίτα Μέρη. Οι περιορισμοί αυτοί θα πρέπει να συμπεριλαμβάνουν και μέτρα για τη διασφάλιση της συνέπειας με τις αρχές που ορίζονται στο Άρθρο 23 της παρούσας Σύμβασης.

Άρθρο 25

Προθεσμίες για την αποθήκευση και τη διαγραφή των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

(1) Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα θα τηρούνται στο Σύστημα Πληροφοριών μόνο για όσο χρονικό διάστημα είναι αναγκαίο για την άσκηση των καθηκόντων του SELEC. Η ανάγκη περαιτέρω διατήρησης θα επανεξετάζεται όχι αργότερα από τρία έτη μετά την εισαγωγή των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Η επανεξέταση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που αποθηκεύονται στο Σύστημα Πληροφοριών και η διαγραφή τους θα διενεργούνται από το εισάγον μέρος.

(2) Κατά τη διάρκεια της επανεξέτασης, το εισάγον μέρος που αναφέρεται στην παράγραφο (1) μπορεί να αποφασίσει μια περαιτέρω διατήρηση των αποθηκευμένων δεδομένοι προσωπικού χαρακτήρα μέχρι την επόμενη επανεξέταση, η οποία θα λαμβάνει χώρα μετά από άλλη μια περίοδο τριών ετών, εφόσον τούτο είναι ακόμα αναγκαίο για τους σκοπούς της επεξεργασίας τους. Εάν δεν ληφθεί απόφαση σχετικά με τη συνέχιση της αποθήκευσης των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, τα δεδομένα αυτά θα διαγράφονται αυτομάτως από το SELEC. Το SELEC θα ενημερώνει αυτομάτως τα εισάγοντα μέρη, τρεις μήνες πριν την εκπνοή της προθεσμίας για την επανεξέταση της αποθήκευσης των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Άρθρο 26

Περαιτέρω Επεξεργασία

(1) Καμία ρήτρα της παρούσας Σύμβασης δεν θα απαγορεύει ή θα παρεμποδίζει τις αρχές επιβολής του νόμου από τη συνεργασία και την ανταλλαγή δεδομένων σε συγκεκριμένες υποθέσεις και έρευνες, υπό τον όρο ότι αυτή η συνεργασία και ανταλλαγή δεδομένων θα συμπεριλαμβάνουν μέτρα για τη διασφάλιση της συνέπειας με τις αρχές που αναφέρονται στο Άρθρο 23 της παρούσας Σύμβασης. Ωστόσο, η διαβίβαση των δεδομένων δεν θα μπορεί να λάβει χώρα, εάν η χρήση των δεδομένων αυτών θα μπορούσε να παραβιάσει τα ανθρώπινα δικαιώματα ή τις αρχές του κράτους δικαίου.

(2) Η περαιτέρω επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα για 'σκοπό διαφορετικό από το σκοπό για τον οποίο δόθηκαν θα επιτρέπεται μόνον εφόσον:

(α) δεν είναι ασυμβίβαστη με το σκοπό για τον οποίο γίνεται η επεξεργασία των δεδομένων από το SELEC, και

(β) το εισάγον Κράτος - Μέλος ή Επιχειρησιακός Εταίρος έχουν, προηγουμένως, δώσει τη συναίνεσή τους, και

(γ) η αρχή η οποία τα επεξεργάζεται είναι υπεύθυνη για την πρόληψη, διερεύνηση, εντοπισμό ή δίωξη αξιόποινων πράξεων στο πλαίσιο του σκοπού του SELEC.

(3) Η μεταφορά δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε Τρίτα Μέρη ή Παρατηρητές μπορεί να λάβει χώρα μόνο με προηγούμενη συναίνεση του μέρους το οποίο εισήγαγε τα δεδομένα, σύμφωνα με το δίκαιό του και σύμφωνα με τις εκτιμήσεις του για το επαρκές επίπεδο προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο υποδεχόμενο Τρίτο Μέρος ή Παρατηρητή.

Άρθρο 27

Υπεύθυνος Προστασίας Δεδομένων

(1) Το Συμβούλιο θα διορίζει έναν Υπεύθυνο Προστασίας Δεδομένων, ο οποίος θα διασφαλίζει τη συμμόρφωση με τις διατάξεις περί προστασίας δεδομένων της παρούσας Σύμβασης, σύμφωνα με τα καθήκοντα που θα του ανατίθενται από το Συμβούλιο. Κατά την ανάθεση των καθηκόντων αυτών, το Συμβούλιο θα διασφαλίζει ότι τα καθήκοντα του Υπευθύνου Προστασίας Δεδομένων θα ορίζονται έτσι ώστε να μην παρεμβαίνουν στη

λειτουργία του SELEC σε συγκεκριμένες υποθέσεις. Κατά την άσκηση των καθηκόντων του, ο Υπεύθυνος Προστασίας Δεδομένων θα ενεργεί ανεξάρτητα.

(2) Ο Υπεύθυνος Προστασίας Δεδομένων θα ασκεί, ιδίως, τα ακόλουθα καθήκοντα, υπό την άμεση εποπτεία του Συμβουλίου:

(α) θα διασφαλίζει, με ανεξάρτητο τρόπο, τη νομιμότητα και την τήρηση των διατάξεων της παρούσας Σύμβασης που αφορούν στην επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα,

(β) θα διασφαλίζει την τήρηση γραπτού μητρώου για τη διαβίβαση και την παραλαβή των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση,

(γ) θα διασφαλίζει ότι τα υποκείμενα των δεδομένων θα πληροφορούνται τα δικαιώματα τους βάσει της παρούσας Σύμβασης, κατόπιν αιτήσεώς τους,

(δ) θα συνεργάζεται με το Προσωπικό του SELEC το οποίο είναι αρμόδιο για διαδικασίες, εκπαίδευση και παροχή συμβουλών σε σχέση με την επεξεργασία δεδομένων,

(ε) θα συνεργάζεται με τον Κοινό Εποπτικό Φορέα.

(3) Κατά την άσκηση των καθηκόντων που περιγράφονται στην παράγραφο (2) ο Υπεύθυνος Προστασίας Δεδομένων δεν θα λαμβάνει οποιεσδήποτε οδηγίες από το Γενικό Διευθυντή, τους Διευθυντές, ένα Κράτος - Μέλος ή οποιαδήποτε άλλη πηγή. Κατά την άσκηση των καθηκόντων αυτών, ο Υπεύθυνος Προστασίας Δεδομένων θα έχει πρόσβαση σε όλα τα δεδομένα που υφίστανται επεξεργασία από το SELEC και σε όλες τις εγκαταστάσεις του SELEC.

(4) Σε περίπτωση που ο Υπεύθυνος Προστασίας Δεδομένων θεωρεί ότι δεν έχουν τηρηθεί οι διατάξεις της παρούσας Σύμβασης για την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, οφείλει να ενημερώνει το Γενικό Διευθυντή και το Συμβούλιο. Εάν ο Γενικός Διευθυντής δεν αποφανθεί για τη μη συμμόρφωση της επεξεργασίας εντός 60 ημερών, ο Υπεύθυνος Προστασίας Δεδομένων θα ενημερώνει το Συμβούλιο, το οποίο θα βεβαιώσει τη λήψη των πληροφοριών. Εάν το Συμβούλιο δεν αποφανθεί για τη μη συμμόρφωση της επεξεργασίας μέσα σε εύλογο χρονικό διάστημα, ο Υπεύθυνος Προστασίας Δεδομένων θα παραπέμπει το θέμα στον Κοινό Εποπτικό Φορέα.

(5) Το Συμβούλιο μπορεί να καθορίζει πρόσθετα καθήκοντα του Υπεύθυνου Προστασίας Δεδομένων. Περαιτέρω κανόνες εφαρμογής σχετικά με τον Υπεύθυνο Προστασίας Δεδομένων θα εγκρίνονται από το Συμβούλιο. Οι κανόνες εφαρμογής θα αφορούν, ιδίως, την επιλογή και παύση, το έργο, τα καθήκοντα και τις εξουσίες του Υπεύθυνου Προστασίας Δεδομένων.

Άρθρο 28

Ευθύνη σε θέματα προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

(1) Η ευθύνη για τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που επεξεργάζεται το SELEC, ιδίως όσον αφορά στη νομιμότητα της συλλογής, της διαβίβασης προς το SELEC και της εισαγωγής των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, καθώς και την ακρίβειά τους, την ενήμερη φύση τους και την επαλήθευση των προθεσμιών αποθήκευσης, βαρύνουν:

(α) το Κράτος - Μέλος, τον Επιχειρησιακό Εταίρο, τον Παρατηρητή ή το Τρίτο Μέρος που διέθεσε τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα,

(β) το SELEC, ως προς τα δεδομένα που προκύπτουν από αναλύσεις που διενεργεί το SELEC.

(2) Επιπλέον, το SELEC θα είναι υπεύθυνο για όλα τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα τα οποία επεξεργάζεται, από τη στιγμή που συμπεριλαμβάνει τα δεδομένα αυτά σε κάποιο από τα αυτοματοποιημένα ή μη αυτοματοποιημένα αρχεία δεδομένων του. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που έχουν διαβιβασθεί στο SELEC αλλά δεν έχουν συμπεριληφθεί ακόμη στο σύστημα πληροφοριών του SELEC θα παραμένουν υπό την ευθύνη προστασίας δεδομένων του μέρους που τα διαβίβασε. Ωστόσο, το SELEC θα είναι υπεύθυνο να διασφαλίζει ότι έως ότου τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα συμπεριληφθούν σε ένα αρχείο δεδομένων θα μπορούν να έχουν πρόσβαση σε αυτά μόνο εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι του SELEC, προκειμένου να εξακριβωθεί κατά πόσον είναι δυνατή η επεξεργασία τους στο SELEC, ή εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι του μέρους που διέθεσε τα δεδομένα. Αν το SELEC, κατόπιν αξιολόγησης, έχει λόγους να πιστεύει ότι τα δεδομένα που έχουν παρασχεθεί είναι ανακριβή ή δεν είναι, πλέον, ενήμερα, θα ειδοποιεί σχετικά το μέρος που τα διέθεσε.

Άρθρο 29

Ευθύνη για μη εξουσιοδοτημένη ή εσφαλμένη επεξεργασία δεδομένων

(1) Κάθε Κράτος - Μέλος θα ευθύνεται, σύμφωνα με το εθνικό του δίκαιο, για οποιαδήποτε ζημία υποστεί ιδιώτης, λόγω νομικών ή πραγματικών σφαλμάτων σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα. Μόνο το Κράτος - Μέλος, στο έδαφος του οποίου έχει επέλθει η ζημία, μπορεί να είναι το αντικείμενο μιας αγωγής αποζημίωσης εκ μέρους του ζημιωθέντος. Ένα Κράτος - Μέλος δεν μπορεί να επικαλεστεί το γεγονός ότι ένα άλλο Κράτος - Μέλος διαβίβασε ανακριβή δεδομένα, προκειμένου να αποφύγει την ευθύνη του, βάσει του εθνικού του δικαίου, έναντι ενός ζημιωθέντος μέρους.

(2) Εάν αυτά τα νομικά ή πραγματικά σφάλματα προέκυψαν ως αποτέλεσμα δεδομένων που διαβιβάστηκαν εσφαλμένα ή αποτυχίας συμμόρφωσης με τις υποχρεώσεις της παρούσας Σύμβασης εκ μέρους ενός ή περισσοτέρων Κρατών-Μελών, ή ως αποτέλεσμα μη εξουσιοδοτημένης ή λανθασμένης αποθήκευσης ή επεξεργασίας από το SELEC, το εν λόγω Κράτος - Μέλος ή Κράτη ή το SELEC, αντίστοιχα, θα υποχρεούνται να αποδώσουν, κατόπιν αιτήματος, στο Κράτος - Μέλος το οποίο αποζημίωσε τον ζημιωθέντα, τα ποσά που καταβλήθηκαν ως αποζημίωση, εκτός αν τα εν λόγω δεδομένα χρησιμοποιήθηκαν από το τελευταίο κατά παράβαση της παρούσας Σύμβασης. Η αρχή αυτή μπορεί να ισχύει και για τους Επιχειρησιακούς Εταίρους, εάν το προβλέπει η συμφωνία συνεργασίας τους με το SELEC.

(3) Οποιαδήποτε διαφορά μεταξύ των Κρατών-Μελών τα οποία αποζημίωσαν το ζημιωθέν άτομο και του SELEC ή ενός άλλου Κράτους - Μέλους, σχετικά με την ίδια την απόδοση ή το ποσό της, θα παραπέμπεται στο Συμβούλιο, σύμφωνα με το Άρθρο 50.

Άρθρο 30

Δικαίωμα πρόσβασης του υποκειμένου των δεδομένων

(1) Οποιοδήποτε πρόσωπο θα δικαιούται, ανά εύλογα χρονικά διαστήματα, να λαμβάνει επιβεβαίωση για το

εάν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που σχετίζονται με αυτό τυγχάνουν επεξεργασίας εκ μέρους του SELEC και να του γνωστοποιούνται τα δεδομένα αυτά, σε κατανοητή μορφή.

(2) Οποιοδήποτε πρόσωπο επιθυμεί να ασκήσει τα δικαιώματα του, βάσει του παρόντος Άρθρου, μπορεί να υποβάλει αίτηση, ανέξοδα, στο SELEC.

(3) Η αίτηση θα απαντάται από το SELEC χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση και, εν πάση περιπτώσει, εντός τριών μηνών από τη λήψη της από το SELEC, σύμφωνα με το παρόν Άρθρο.

(4) Η παροχή πληροφοριών σε απάντηση αίτησης της παραγράφου 1 θα απορρίπτεται, στο βαθμό που κάτι τέτοιο είναι απαραίτητο προκειμένου:

(α) να επιτρέψει στο SELEC να εκπληρώσει σωστά τους στόχους και τα καθήκοντά του,

(β) να προστατέψει την ασφάλεια και τη δημόσια τάξη των Κρατών - Μελών ή για την αποτροπή εγκλημάτων,

(γ) να προστατέψει τα δικαιώματα και / ή τις ελευθερίες τρίτων προσώπων, ή

(δ) να εγγυηθεί ότι δεν θα τεθεί σε κίνδυνο οποιαδήποτε εθνική ή κοινή έρευνα.

(5) Κατά την αξιολόγηση του κατά πόσον τυγχάνει εφαρμογής μιας από τις εξαιρέσεις της παραγράφου (4) πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα συμφέροντα του ενδιαφερομένου.

(6) Πριν αποφασίσει την απάντηση του επί μίας αιτήσεως, το SELEC θα διαβουλεύεται με τις αρμόδιες αρχές επιβολής του νόμου που έδωσαν τα δεδομένα. Το SELEC θα αρνείται την παροχή πληροφοριών αν μία ή περισσότερες αρμόδιες αρχές επιβολής του νόμου ή το SELEC αποφασίσουν ότι το αίτημα πρέπει να απορριφθεί σύμφωνα με την παράγραφο (4). Η αρχή η οποία αποφασίζει για την άρνηση θα ενημερώνει το SELEC για τους λόγους της απόφασής της.

(7) Σε περίπτωση που η παροχή των πληροφοριών, σε απάντηση αίτησης που υποβλήθηκε δυνάμει της παραγράφου (1), απορριφθεί, το SELEC θα ενημερώνει τον ενδιαφερόμενο ότι η αίτησή του εξετάστηκε και απορρίφθηκε σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση, χωρίς να δίνει καμία πληροφορία που να μπορεί να του αποκαλύψει αν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, τα οποία τον αφορούν, υφίστανται επεξεργασία από το SELEC ή όχι. Οι λόγοι της άρνησης θα καταγράφονται από το SELEC.

Άρθρο 31

Διόρθωση και διαγραφή δεδομένων

(1) Κάθε υποκείμενο δεδομένων θα δικαιούται να ζητήσει από το SELEC, εγγράφως, να διορθώσει ή να διαγράψει ανακριβή δεδομένα που το αφορούν. Αν διαπιστωθεί, είτε με βάση την άσκηση του δικαιώματος αυτού είτε με άλλο τρόπο, ότι τα δεδομένα τα οποία τηρούνται από το SELEC και έχουν διαβιβαστεί από Τρίτα Μέρη ή προέρχονται από δικές του αναλύσεις, είναι ανακριβή ή ότι έχουν εισαχθεί ή αποθηκευθεί κατά παράβαση της παρούσας Σύμβασης, το SELEC θα προβεί στη διόρθωση ή τη διαγραφή των δεδομένων αυτών.

(2) Σε περίπτωση που έχουν διαβιβαστεί ανακριβή δεδομένα με άλλο πρόσφορο τρόπο ή σε περίπτωση που τα λάθη στα δεδομένα που παρέχουν τα Κράτη - Μέλη ή οι Επιχειρησιακοί Εταίροι οφείλονται σε εσφαλμένη διαβίβαση ή έχουν διαβιβαστεί κατά παράβαση των διατάξεων της παρούσας Σύμβασης ή εάν αυτά προκύπτουν από την εισαγωγή, την απόκτηση ή την αποθήκευσή τους με εσφαλμένο τρόπο ή κατά παράβαση των διατάξεων της παρούσας Σύμβασης από το SELEC, το SELEC θα υποχρεούται να προβεί σε διόρθωση ή διαγραφή των δεδομένων, σε συνεργασία με τα ενδιαφερόμενα Κράτη - Μέλη και Επιχειρησιακούς Εταίρους.

(3) Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στις παραγράφους (1) και (2), τα Κράτη - Μέλη ή οι Επιχειρησιακοί Εταίροι που έλαβαν τα δεδομένα θα ενημερώνονται αμέσως. Τα λαμβάνοντα Κράτη - Μέλη ή Επιχειρησιακοί Εταίροι θα προβαίνουν, επίσης, στη διόρθωση ή τη διαγραφή των δεδομένων αυτών, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

(4) Με την εξαίρεση των όσων προβλέπονται στο Άρθρο 30, παράγραφοι (4) και (5), το SELEC θα ενημερώνει το υποκείμενο των δεδομένων, εγγράφως και χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, και, σε κάθε περίπτωση, εντός προθεσμίας τριών μηνών, ότι τα δεδομένα που το αφορούν έχουν διορθωθεί ή διαγραφεί.

Άρθρο 32

Προσφυγές

(1) Στην απάντησή του σε ένα αίτημα για διενέργεια ελέγχου, για πρόσβαση σε δεδομένα ή σε ένα αίτημα για διόρθωση και διαγραφή δεδομένων, το SELEC θα ενημερώνει το υποκείμενο των δεδομένων ότι δικαιούται προσφυγής στον Κοινό Εποπτικό Φορέα και για την προθεσμία για την άσκησή της.

(2) Κάθε υποκείμενο δεδομένων δικαιούται προσφυγής στον Κοινό Εποπτικό Φορέα εάν δεν είναι ικανοποιημένο από την απάντηση του SELEC σε ένα αίτημα ή εάν δεν υπήρξε απάντηση στο αίτημα εντός των προθεσμιών που προβλέπονται στα Άρθρα 30 ή 31. Η εν λόγω προσφυγή πρέπει να κατατεθεί εντός 30 ημερών από την ημερομηνία λήψης της απάντησης ή από τη λήξη των προθεσμιών που προβλέπονται στα Άρθρα 30 ή 31.

(3) Ο Κοινός Εποπτικός Φορέας θα εξετάζει και θα αποφασίζει για την προσφυγή κατά την επόμενη συνεδρίασή του. Η απόφαση του Κοινού Εποπτικού Φορέα σε μια προσφυγή θα είναι τελεσίδικη και δεσμευτική για όλα τα μέρη της προσφυγής.

(4) Σε περίπτωση που η προσφυγή αφορά σε μια απάντηση σε μια αίτηση του Άρθρου 30 ή 31, ο Κοινός Εποπτικός Φορέας θα διαβουλεύεται με τις αρμόδιες αρχές προστασίας δεδομένων στο Κράτος - Μέλος ή στον Επιχειρησιακό Εταίρο που ήταν η πηγή των δεδομένων ή στα άμεσα ενδιαφερόμενα Κράτη - Μέλη ή Επιχειρησιακούς Εταίρους.

(5) Σε περίπτωση που η προσφυγή αφορά σε απόφαση που αναφέρεται στο Άρθρο 30 ή 31, η οποία βασίζεται σε μια από τις ενστάσεις του Άρθρου 30 παράγραφος (4), που προβλήθηκε από το SELEC, ένα Κράτος - Μέλος ή έναν Επιχειρησιακό Εταίρο, ο Κοινός Εποπτικός Φορέας θα είναι σε θέση να απορρίψει τις ενστάσεις αυτές μόνο με συναίνεση (consensus), μετά από ακρόαση του SELEC και των ενδιαφερόμενων Κρατών-Μελών ή Επιχειρησιακών Εταίρων. Αν δεν υπάρξει συναίνεση, ο Κοινός Εποπτικός Φορέας θα ενημερώνει τον αιτούντα για την άρνηση, χωρίς να δίνει καμία πληροφορία που θα μπορούσε να αποκαλύψει την ύπαρξη οποιουδήποτε δεδομένου προσωπικού χαρακτήρα σχετικά με τον αιτούντα.

Άρθρο 33

Εθνική Εποπτεία

(1) Κάθε Κράτος - Μέλος θα διασφαλίζει την ανεξάρτητη εθνική εποπτεία, μέσω του ορισμού, κατά το εθνικό του δίκαιο, μιας αρχής, των δραστηριοτήτων του βάσει της παρούσας Σύμβασης, όσον αφορά στα θέματα προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, και λαμβάνοντας υπόψη τα διεθνή πρότυπα και τις αρχές προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που θεσπίστηκαν από το Συμβούλιο της Ευρώπης.

(2) Με την επιφύλαξη του Άρθρου 29, τα Κράτη - Μέλη θα προβλέπουν το δικαίωμα κάθε ατόμου, ανεξάρτητα από την ιθαγένεια ή την κατοικία του, να προσφεύγει ενώπιον δικαστηρίου σε οποιαδήποτε περίπτωση παραβίασης των δικαιωμάτων τα οποία του εγγυάται το εθνικό του δίκαιο και εφαρμόζονται στην εν λόγω επεξεργασία.

(3) Το SELEC θα λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διευκολυνθεί αυτή η εθνική εποπτεία, παρέχοντας, μεταξύ άλλων, πρόσβαση στους χώρους των αντίστοιχων Αξιωματικών Συνδέσμων.

(4) Τα Κράτη - Μέλη θα ενημερώνουν τον Κοινό Εποπτικό Φορέα για τυχόν ευρήματα σχετικά με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που αφορούν το SELEC, τα οποία θα προκύπτουν από μια τέτοια εποπτεία.

Άρθρο 34

Κοινός Εποπτικός Φορέας

(1) Θα συσταθεί ένας ανεξάρτητος Κοινός Εποπτικός Φορέας για την εκδίκαση προσφυγών, σύμφωνα με το Άρθρο 32, και την εξέταση των διαδικασιών και των πρακτικών στο SELEC, ώστε να διασφαλίζει ότι αυτές συμμορφώνονται με τις διατάξεις περί προστασίας των δεδομένων της παρούσας Σύμβασης. Ο Κοινός Εποπτικός Φορέας θα απαρτίζεται από έναν εκπρόσωπο από κάθε Κράτος - Μέλος, ο οποίος θα είναι ανεξάρτητος όσον αφορά σε θέματα προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, σύμφωνα με το εθνικό του δίκαιο. Ο Κοινός Εποπτικός Φορέας θα αποφασίζει για τον εσωτερικό του κανονισμό. Κατά την άσκηση των καθηκόντων του, τα μέλη του Κοινού Εποπτικού Φορέα δεν θα δέχονται οδηγίες από οποιονδήποτε άλλο φορέα.

(2) Ο Κοινός Εποπτικός Φορέας θα διενεργεί περιοδικές αξιολογήσεις τουλάχιστον μία φορά ετησίως.

(3) Το SELEC θα επικουρεί τον Κοινό Εποπτικό Φορέα κατά την άσκηση των καθηκόντων του τελευταίου. Στο πλαίσιο αυτό, θα πρέπει ιδίως:

(α) να δίνει τις πληροφορίες που ζητεί ο Κοινός Εποπτικός Φορέας, να του παρέχει πρόσβαση σε όλα τα έγγραφα και φακέλους, καθώς και πρόσβαση στα δεδομένα που είναι αποθηκευμένα στα αρχεία δεδομένων του,

(β) να επιτρέπει την ελεύθερη πρόσβαση του Κοινού Εποπτικού Φορέα, ανά πάσα στιγμή, σε όλους τους χώρους του,

(γ) να εφαρμόζει τις αποφάσεις του Κοινού Εποπτικού Φορέα επί των προσφυγών.

(4) Εάν ο Κοινός Εποπτικός Φορέας διαπιστώνει οποιεσδήποτε παραβιάσεις των διατάξεων της παρούσας Σύμβασης κατά την αποθήκευση, επεξεργασία ή χρήση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, θα θέτει το ζήτημα υπόψη του Γενικού Διευθυντή και θα τον καλεί να απαντήσει εντός προθεσμίας που ορίζεται από τον Κοινό Εποπτικό Φορέα. Ο Γενικός Διευθυντής θα ενημερώνει το Συμβούλιο σχετικά με την όλη διαδικασία.

Αν δεν είναι ικανοποιημένος από την απάντηση του Γενικού Διευθυντή στο αίτημα του, ο Κοινός Εποπτικός Φορέας θα παραπέμπει το θέμα στο Συμβούλιο.

(5) Ο Κοινός Εποπτικός Φορέας θα ενημερώνει το Γενικό Διευθυντή και το Συμβούλιο σχετικά με τις αξιολογήσεις του και θα προβαίνει στις απαραίτητες συστάσεις σχετικά με τις διαδικασίες και τις πρακτικές προστασίας των δεδομένων. Ο Γενικός Διευθυντής και το Συμβούλιο θα εξετάζουν τις συστάσεις αυτές, και θα λαμβάνουν κάθε κατάλληλο μέτρο για τη διόρθωση τυχόν προβλημάτων στις διαδικασίες και πρακτικές.

(6) Ο Κοινός Εποπτικός Φορέας θα συντάσσει και θα δημοσιεύει εκθέσεις πεπραγμένων, κατά τακτά χρονικά διαστήματα.

ΤΙΤΛΟΣ V

Οικονομικές Διατάξεις

Άρθρο 35

Προϋπολογισμός

(1) Ο προϋπολογισμός του SELEC θα καταρτίζεται σε ετήσια βάση. Το οικονομικό έτος θα διαρκεί από την 1η Ιανουαρίου έως την 31η Δεκεμβρίου.

(2) Ο προϋπολογισμός θα αναφέρει το σύνολο των εσόδων και των δαπανών για το έτος. Ο προϋπολογισμός θα ισοσκελίζεται, με τα συνολικά ετήσια έσοδα να καλύπτουν, πάντα, τις συνολικές ετήσιες δαπάνες.

(3) Το Συμβούλιο θα εξετάζει και θα εγκρίνει τον προϋπολογισμό έως την 31η Μαΐου κάθε έτους, το αργότερο. Ο προϋπολογισμός θα μπορεί να αναθεωρηθεί από το Συμβούλιο.

(4) Ένα πενταετές οικονομικό πρόγραμμα θα εξετάζεται και θα υιοθετείται και θα μπορεί να αναθεωρηθεί, από κοινού με τον ετήσιο προϋπολογισμό.

Άρθρο 36

Έσοδα

(1) Ο προϋπολογισμός θα χρηματοδοτείται από τις συνεισφορές των Κρατών - Μελών και από άλλα έσοδα.

(2) Τα άλλα έσοδα μπορούν να περιλαμβάνουν δωρεές, επιδοτήσεις ή άλλα κεφάλαια από κυβερνήσεις, διεθνείς οργανισμούς ή άλλες δημόσιες πηγές, και, μετά από προηγούμενη έγκριση του Συμβουλίου, από ιδιωτικές πηγές.

(3) Η παράλειψη εκπλήρωσης των οικονομικών υποχρεώσεων από οποιοδήποτε Κράτος - Μέλος θα υποβάλλεται στο Συμβούλιο, προς εξέταση.

Άρθρο 37

Εξωτερικός Οικονομικός Έλεγχος

Τα οικονομικά αρχεία του SELEC, συμπεριλαμβανόμενων και των λογαριασμών που δημιουργούνται σύμφωνα με τον προϋπολογισμό, που εμφανίζουν τα έσοδα και τις δαπάνες, καθώς και ο ισολογισμός που θα εμφανίζει το ενεργητικό και το παθητικό του SELEC, θα υπόκεινται σε εξωτερικό οικονομικό έλεγχο.

Άρθρο 38

Οικονομικοί Κανόνες και Κανονισμοί

Οι Οικονομικοί Κανόνες και Κανονισμοί θα εξετάζονται και θα εγκρίνονται από το Συμβούλιο.

ΤΙΤΛΟΣ VI

Συμμετοχή

Άρθρο 39

Ιδιότητα Μέλους

Μέλη του SELEC είναι τα Συμβαλλόμενα Μέρη της παρούσας Σύμβασης.

Άρθρο 40

Προσχώρηση

(1) Το SELEC είναι ανοικτό για προσχώρηση σε κάθε Κράτος το οποίο έχει ιδιαίτερο συμφέρον στη συνεργασία για την επιβολή του νόμου στην περιοχή της Νοτιοανατολικής Ευρώπης και το οποίο υποβάλλει αίτηση για την απόκτηση της ιδιότητας του μέλους, συμφωνεί με το σκοπό και τα καθήκοντα του SELEC, όπως αυτά ορίζονται στην παρούσα Σύμβαση, και πληροί τα κριτήρια που καθορίζονται από το Συμβούλιο.

(2) Οι αιτήσεις για την απόκτηση της ιδιότητας του μέλους θα υποβάλλονται στο Συμβούλιο, προς εξέταση και έγκριση. Μετά την έγκριση, το υποψήφιο Κράτος θα καλείται από το Συμβούλιο να προσχωρήσει στην παρούσα Σύμβαση, σύμφωνα με το Άρθρο 45.

Άρθρο 41

Καθεστώς Επιχειρησιακού Εταίρου

(1) Το καθεστώς Επιχειρησιακού Εταίρου στο SELEC θα είναι ανοικτό, μετά από αίτημα, σε οποιοδήποτε Κράτος ή διεθνή οργανισμό ή φορέα εκφράζει την ετοιμότητα του να συνεργαστεί με το SELEC, συμφωνεί να παρέχει στήριξη στο SELEC, και συνάπτει συμφωνία συνεργασίας με το SELEC.

(2) Αφού το Συμβούλιο αποφασίσει ότι ο υποψήφιος πληροί τις προϋποθέσεις που απαιτούνται για την έναρξη διαπραγματεύσεων για το καθεστώς Επιχειρησιακού Εταίρου, ο Γενικός Διευθυντής θα διαπραγματευθεί τη συμφωνία συνεργασίας με το συγκεκριμένο υποψήφιο.

(3) Η συμφωνία συνεργασίας θα καθορίζει, μεταξύ άλλων, κατάλληλες ρυθμίσεις για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, τα μέτρα ασφάλειας, τις οικονομικές σχέσεις, και την επίλυση των διαφορών μεταξύ του SELEC και του Επιχειρησιακού Εταίρου. Μόλις το σχέδιο της συμφωνίας συνεργασίας εγκριθεί από το Συμβούλιο, θα υπογράφεται από το Γενικό Διευθυντή, για λογαριασμό του SELEC.

(4) Το καθεστώς Επιχειρησιακού Εταίρου μπορεί να ανασταλεί ή να λήξει, με απόφαση του Συμβουλίου.

(5) Ένας Επιχειρησιακός Εταίρος μπορεί να διορίζει, με δικά του έξοδα, αντιπρόσωπους στην έδρα του SELEC, για τους σκοπούς της εφαρμογής της συμφωνίας συνεργασίας.

Άρθρο 42

Καθεστώς Παρατηρητή

(1) Το καθεστώς Παρατηρητή στο SELEC θα είναι ανοικτό, κατόπιν αιτήματος, σε οποιοδήποτε Κράτος ή διεθνή οργανισμό ή φορέα εκφράζει την ετοιμότητα του να συνεργαστεί και να συνεισφέρει στο SELEC.

(2) Οι Παρατηρητές μπορούν να κληθούν να παραστούν στις συνεδριάσεις του Συμβουλίου. Το Καθεστώς του Παρατηρητή δεν θα παρέχει το δικαίωμα συμμετοχής σε επιχειρησιακές δραστηριότητες και στην ανταλλαγή προσωπικών ή διαβαθμισμένων πληροφοριών ή δεδομένων.

(3) Το καθεστώς του Παρατηρητή μπορεί να χορηγηθεί, να ανασταλεί ή να λήξει με απόφαση του Συμβουλίου, η οποία θα εγκρίνεται σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στις Κατευθυντήριες Γραμμές για τους Παρατηρητές.

Άρθρο 43

Σχέσεις με Οργανισμούς και Φορείς Επιβολής του Νόμου

(1) Το SELEC θα καταβάλλει προσπάθειες για τη δημιουργία αμοιβαία επωφελών σχέσεων με ευρωπαϊκούς και άλλους διεθνείς οργανισμούς ή φορείς επιβολής του νόμου, μεταξύ άλλων, με τη Europol, την Interpol και τον Παγκόσμιο Οργανισμό Τελωνείων, προκειμένου να ενισχυθεί η αποτελεσματική συνεργασία επιβολής του νόμου.

(2) Κατά τη δημιουργία των σχέσεων του με τη Europol και, μάλιστα, πριν τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας, το SELEC μπορεί να κάνει χρήση, μεταξύ άλλων, της στρατηγικής και επιχειρησιακής ικανότητας ανάλυσης της Europol, εάν η Europol προσφέρει αυτή την ικανότητα. Προς το σκοπό αυτό, το SELEC και η Europol μπορούν να συμφωνήσουν στην τοποθέτηση ενός ή περισσοτέρων αντιπροσώπων τους στην έδρα του SELEC και της Europol.

ΤΙΤΛΟΣ VII

Ευθύνη

Άρθρο 44

Ευθύνη

(1) Οποιαδήποτε συμβατική ευθύνη αφορά στο SELEC θα διέπεται από το δίκαιο που ισχύει στο Κράτος στο οποίο εφαρμόζεται η σύμβαση, εκτός εάν η σύμβαση ορίζει διαφορετικά.

(2) Σε περίπτωση μη συμβατικής ευθύνης, το SELEC θα υποχρεούται να αποκαταστήσει κάθε ζημία η οποία προκλήθηκε υπαιτίως από τα Όργανα, το Γενικό Διευθυντή, τους Διευθυντές και του Προσωπικό του SELEC, κατά την άσκηση των καθηκόντων τους.

ΤΙΤΛΟΣ VIII

Τελικές διατάξεις

Άρθρο 45

Υπογραφή, Επικύρωση, Αποδοχή,
Έγκριση και Προσχώρηση

(1) Η παρούσα Σύμβαση θα είναι ανοικτή προς υπογραφή από τα Κράτη μέρη στη Συμφωνία Συνεργασίας για την Πρόληψη και την Καταπολέμηση του Διασυνοριακού Εγκλήματος, η οποία υπεγράφη στο Βουκουρέστι της Ρουμανίας, στις 26 Μαΐου 1999.

(2) Η παρούσα Σύμβαση υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση από τα υπογράφοντα Κράτη, σύμφωνα με τις αντίστοιχες νομικές απαιτήσεις τους.

(3) Η παρούσα Σύμβαση θα είναι ανοικτή για προσχώρηση από άλλα Κράτη, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης.

(4) Τα επίσημα έγγραφα της επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης θα κατατίθενται στο Θεματοφύλακα.

(5) Κάθε Κράτος - Μέλος θα ενημερώνει τη Γραμματεία για τις αρμόδιες εθνικές αρχές του, κατά την κατάθεση του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

Άρθρο 46

Έναρξη ισχύος

(1) Η παρούσα Σύμβαση θα τεθεί σε ισχύ την εξηκοστή ημέρα μετά την ημερομηνία κατά την οποία εννέα Κράτη μέρη στη Συμφωνία Συνεργασίας για την Πρόληψη και την Καταπολέμηση του Διασυνοριακού Εγκλήματος, η οποία υπεγράφη στο Βουκουρέστι της Ρουμανίας, στις 26 Μαΐου 1999, θα έχουν καταθέσει τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης τους.

(2) Για κάθε Κράτος που επικυρώνει, αποδέχεται, εγκρίνει ή προσχωρεί στην παρούσα Σύμβαση, μετά την ημερομηνία της έναρξης ισχύος, όπως προβλέπεται στην παράγραφο (1), η παρούσα Σύμβαση, όσον αφορά στο εν λόγω Κράτος, θα τίθεται σε ισχύ κατά την ημερομηνία της κατάθεσης, από το Κράτος αυτό, του αντίστοιχου επίσημου εγγράφου του.

Άρθρο 47

Τροποποιήσεις

(1) Η παρούσα Σύμβαση μπορεί να τροποποιηθεί μετά από πρόταση οποιουδήποτε Κράτους - Μέλους.

(2) Οποιαδήποτε τέτοια πρόταση θα διαβιβάζεται από το Γενικό Διευθυντή στα Κράτη - Μέλη, τουλάχιστον έξι μήνες πριν την υποβολή στο Συμβούλιο, προς εξέταση και έγκριση.

(3) Τροποποιήσεις της παρούσας Σύμβασης, οι οποίες θα εγκρίνονται σύμφωνα με την παράγραφο (2), θα υπόκεινται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση από τα Κράτη - Μέλη και θα τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στο Άρθρο 46.

Άρθρο 48

Επιφυλάξεις

Καμία επιφύλαξη δεν μπορεί να διατυπωθεί στην παρούσα Σύμβαση.

Άρθρο 49

Μεταβατικές Διατάξεις

(1) Μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας Σύμβασης, η Συμφωνία Συνεργασίας για την Πρόληψη και την Καταπολέμηση του Διασυνοριακού Εγκλήματος η οποία υπεγράφη στο Βουκουρέστι της Ρουμανίας, στις 26 Μαΐου 1999, παύει να ισχύει.

(2) Όλα τα δικαιώματα, οι υποχρεώσεις και η περιουσία που ανήκει στο Κέντρο SECI θα μεταβιβαστούν στο SELEC, κατά την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της παρούσας Σύμβασης.

(3) Όλοι οι Παρατηρητές του Κέντρου SECI, θα δικαιούνται να καταστούν Παρατηρητές στο SELEC, δηλώνοντας επίσημα στο Γενικό Διευθυντή την πρόθεση τους να το πράξουν.

(4) Οι Παρατηρητές του Κέντρου SECI, οι οποίοι επιθυμούν να καταστούν Επιχειρησιακοί Εταίροι στο SELEC, θα υποβάλλουν αίτημα για το καθεστώς αυτό.

(5) Όλοι οι Μόνιμοι Σύμβουλοι της Μεικτής Επιτροπής Συνεργασίας του Κέντρου SECI, δυνάμει της Σύμβασης SECI, θα δικαιούνται να καταστούν Παρατηρητές στο SELEC, δηλώνοντας επίσημα στο Γενικό Διευθυντή την πρόθεση τους να το πράξουν.

(6) Η Συμφωνία Έδρας μεταξύ της Ρουμανίας και του Περιφερειακού Κέντρου της Πρωτοβουλίας Συνεργασίας Νοτιοανατολικής Ευρώπης για την Καταπολέμηση του Διασυνοριακού Εγκλήματος, η οποία υπεγράφη στο Βουκουρέστι της Ρουμανίας, στις 2 Οκτωβρίου του 2000, παραμένει σε ισχύ έως ότου τεθεί σε ισχύ η συμφωνία έδρας που αναφέρεται στο Άρθρο 6, παράγραφος (2), μεταξύ του SELEC και της Χώρας Υποδοχής.

Άρθρο 50

Επίλυση Διαφορών

Σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ δύο ή περισσοτέρων Κρατών-Μελών ή μεταξύ ενός Κράτους-Μέλους και του SELEC για την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης, τα ενδιαφερόμενα μέρη θα αναζητούν λύση, μέσω αμοιβαίων διαβουλεύσεων και διαπραγματεύσεων. Σε περίπτωση αποτυχίας των διαβουλεύσεων και των διαπραγματεύσεων να επιλύσουν τη διαφορά εντός εξαμήνου, τα μέρη θα υποβάλλουν τη διαφορά στο Συμβούλιο, προς εξέταση και τις κατάλληλες ενέργειες.

Άρθρο 51

Αποχώρηση

(1) Κάθε Κράτος - Μέλος μπορεί να αποχωρήσει από τη Σύμβαση ανά πάσα στιγμή, με γραπτή αναγγελία προς τη Γραμματεία και το Θεματοφύλακα ο οποίος, στη συνέχεια, θα διαβιβάζει ένα επικυρωμένο αντίγραφο της αναγγελίας σε κάθε Κράτος - Μέλος.

(2) Η αποχώρηση θα αρχίζει να ισχύει τρεις μήνες μετά την ημερομηνία λήψης της αναγγελίας από το Θεματοφύλακα. Ωστόσο, δραστηριότητες ή διαδικασίες που υφίστανται ή συνεχίζονται κατά το χρόνο της αποχώρησης, θα ολοκληρώνονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης.

(3) Σε ό,τι αφορά στις οικονομικές υποχρεώσεις, η αποχώρηση θα αρχίζει να ισχύει στο τέλος του οικονομικού έτους, στο οποίο γνωστοποιήθηκε.

(4) Ένα Κράτος - Μέλος το οποίο αποχωρεί θα εξακολουθεί να τηρεί τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης, σχετικά με την προστασία των δεδομένων που ανταλλάσσονται σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση.

Άρθρο 52

Θεματοφύλακας

(1) Η κυβέρνηση της Ρουμανίας θα ενεργεί ως Θεματοφύλακας της παρούσας Σύμβασης.

(2) Ο Θεματοφύλακας θα διαβιβάσει ένα επικυρωμένο αντίγραφο του πρωτοτύπου στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών, για καταχώρηση και δημοσίευση, σύμφωνα με το Άρθρο 102 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών. Το πρωτότυπο της παρούσας Σύμβασης σε ένα μόνο αντίτυπο, στην αγγλική γλώσσα, θα κατατεθεί στο Θεματοφύλακα, ο οποίος θα διαβιβάσει επικυρωμένο αντίγραφο σε κάθε Κράτος - Μέλος.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφοντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους, υπέγραψαν την παρούσα Σύμβαση.

Έγινε στο Βουκουρέστι της Ρουμανίας, στις 9 Δεκεμβρίου 2009.

Άρθρο δεύτερο

Αρμόδια Αρχή κατά την έννοια του άρθρου 4(γ) της Σύμβασης αποτελούν οι κατά την ελληνική νομοθεσία αρμόδιες για την πρόληψη και καταπολέμηση του εγκλήματος αστυνομικές και τελωνειακές αρχές.

Άρθρο τρίτο

Η πολυτομεακή μονάδα η οποία θα χρησιμεύει ως Εθνικό Κομβικό Σημείο, κατά την έννοια του άρθρου 15(1) της κυρούμενης Σύμβασης, δημιουργείται στην έδρα της Διεύθυνσης Διεθνούς Αστυνομικής Συνεργασίας/Εθνικό Κεντρικό Γραφείο Interpol Αθηνών του Αρχηγείου της Ελληνικής Αστυνομίας του Υπουργείου Προστασίας του Πολίτη και στελεχώνεται και με τη συμμετοχή κατάλληλου αριθμού αποσπασμένων τελωνειακών υπαλλήλων.

Άρθρο τέταρτο

Με κοινή απόφαση των Υπουργών Οικονομικών και Προστασίας του Πολίτη ορίζονται ο εκπρόσωπος της Ελληνικής Δημοκρατίας με τον αναπληρωτή του στο Συμβούλιο του Κέντρου Επιβολής του Νόμου στη Νοτιοανατολική Ευρώπη, όπως επιτάσσει το άρθρο 8 της κυρούμενης Σύμβασης.

Η εκπροσώπηση θα γίνεται από υπηρεσιακούς παράγοντες των ανωτέρω Υπουργείων και θα είναι ανάλογη με τα θέματα της ημερήσιας διάταξης κάθε συνόδου του Συμβουλίου.

Άρθρο πέμπτο

Με απόφαση του οικείου Υπουργού αποσπώνται ως Αξιωματικοί Σύνδεσμοι στο Κέντρο Επιβολής του Νόμου στη Νοτιοανατολική Ευρώπη τελωνειακοί και αστυνομικοί υπάλληλοι.

Άρθρο έκτο

Η δαπάνη που προκύπτει για την καταβολή της ετήσιας εισφοράς της Ελληνικής Δημοκρατίας, όπως αυτή προσδιορίζεται στον ετήσιο Προϋπολογισμό του Κέντρου Επιβολής του Νόμου στη Νοτιοανατολική Ευρώπη, καλύπτεται από τον Προϋπολογισμό του Υπουργείου Οικονομικών. Αλλες δαπάνες που ενδεχομένως προκύπτουν κατά την εφαρμογή των διατάξεων της κυρούμενης Σύμβασης καλύπτονται από τον Προϋπολογισμό του κατά περίπτωση αρμόδιου Υπουργείου.

Άρθρο έβδομο

Αρμόδια Εθνική Αρχή για την άσκηση ανεξάρτητης εθνικής εποπτείας επί των δραστηριοτήτων, βάσει της κυρούμενης Σύμβασης, σε ζητήματα προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, κατά την έννοια του άρθρου 33 της Σύμβασης, είναι η Ανεξάρτητη Αρχή Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα, σύμφωνα με το άρθρο 9Α του Συντάγματος και το ν. 2472/1997.

Άρθρο όγδοο

Ως ανεξάρτητος εθνικός εκπρόσωπος της Ελληνικής Δημοκρατίας σε ζητήματα προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, για τη συμμετοχή στον Κοινό Εποπτικό Φορέα, που προβλέπεται στο άρθρο 34 της Σύμβασης, μπορεί να ορίζεται, κατά περίπτωση, μέλος της Ανεξάρτητης Αρχής Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα ή δικαστικός λειτουργός.

Άρθρο ένατο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Σύμβασης που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 46 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 6 Μαρτίου 2012

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΠΑΝΤΕΛΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΣΤΑΥΡΟΣ ΔΗΜΑΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
ΜΙΛΤΙΑΔΗΣ ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ
ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΟΘΩΝΑΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 7 Μαρτίου 2012

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΜΙΛΤΙΑΔΗΣ ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004